

NTU

Alumni Bimonthly

No. 145
January 2023

校友大卷

雙月刊



管校長94週年校慶致詞

臺大國際學院

永續城鄉研究

臺大外文系學術資產



臺大校友

NTU Alumni Bimonthly

No. 145
January 2023



CONTENTS

目錄



國際學院第一屆學生畢業，
於學院舉行小畢典。（提供
／國際學院）

校長開講

02 持續進步 開創未來——94週年校慶校長致詞

管中閔

校務報報

06 臺大國際學院：整合跨域學術能量 培育國際移動力人才

我們想要的未來

10 從鋤頭到舌尖的永續城市、健康社區與可食地景

張聖琳

文字整理／邱宣維

研究發展～永續城鄉

16 保存臺灣社會-生態的生產地景和海景

彭立沛

22 建築、綠化與綠能：近年研究議題與心得分享

邱啟新

臺大學術資產～外文系

26 面向世界與地球的「外」文研究

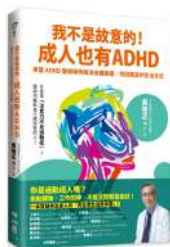
李紀舍

迎向臺大百年

40 從創校到接收

大島康義 譯者：吳智琪

04 校園短波



李弘祺專欄

46 湯恩比的《歷史研究》與其當代意義

李弘祺

校友情與事

50 我的非典型從醫過程與斜槓：簡介成人注意力不足過動症 (ADHD)

黃隆正

出版中心好書介紹

54 《遺傳流行病學原理》

保健天地

56 缺血性中風機械取栓

廖漢文

60 體顯性多囊性腎臟病

賴台軒

臺大財務管理處捐款芳名錄



<https://ssur.cc/5TUau>

1999年1月1日創刊

第145期2023年1月1日出刊

行政院新聞局出版事業登記證局版

北市誌第2534號

臺北郵局許可證臺北字第1596號

中華郵政北臺字第5918號

名譽發行人：陳維昭、李嗣涔、楊泮池

發行人：管中閔

發行所：國立臺灣大學

總編輯：吳明賢

副總編輯：張天鈞、江清泉

編輯委員：王根樹、江茂雄、李達源

林清富、施景中、郭柏秀

黃美娥、黃恆獎、楊岳平

溫振源、葉素玲、鄭貽生

蘇彩足

名譽顧問：高明兒、張秀蓉

顧問：各校友會理事長：王漢英

古源光、李昭澈、吳楷銘

邱宏正、林文崢、何添成

洪千惠、卓伯源、黃振芳

楊泮池、楊卿潔、蔡忠斌

劉啓田、劉碧良、謝國珍

主編：林秀美

封面題字：傅申

發行所址：10617臺北市羅斯福路4段1號

電話：(02) 33662045

傳真：(02) 23623734

E-mail: alumni@ntu.edu.tw

<https://NTUAlumniBM.ntu.edu.tw>

印刷：長達印刷有限公司

著作版權所有 轉載請經書面同意

非賣品

廣告贊助：

39 國泰人壽

45 喜提達物流

64 高柏科技

65 臺大校友會館

廣告洽詢專線：(02) 33662045

每期2萬元，一年6期八折

喜歡這本雜誌嗎？要不要推薦給您的麻吉？

請來電或來信告訴我們，與他/她一同閱讀臺大。

傳真：(02) 23623734

E-mail: alumni@ntu.edu.tw

本刊網頁可下載PDF檔，歡迎上網瀏覽。

也可訂閱電子版並免寄紙本，請以e-mail通知。

本刊宗旨：

本刊係校園發展及校友動態報導，所有稿件均為邀稿。現有編輯委員16人，由總編輯、副總編輯、主任秘書、校友會文化基金會執行長及各學院推派一位教授代表組成。

持續進步 開創未來—— 94週年校慶校長致詞

老校長們，黃老師，施董事長，各位校友，各位老師、同學和同仁們，以及各位貴賓，大家早安。我謹在此歡迎大家蒞臨臺大 94週年校慶的慶祝大會。

校慶是學校每年最重要的慶祝活動，也讓我有機會向全校師生報告臺大主要的工作方向。2019年是擔任校長的第一年，我強調臺大正面臨亞洲的高教競爭與社會的快速轉變，所以必須在大學轉型，教育革新與國際化上更加努力。因此，學校已開始改變過去各種制度，厚植「留才攬才」與「國際連結」的能量，也同時展開了對「未來大學」的討論。

2020年的校慶，我向大家報告臺大對大學社會責任與環境永續的努力。那時學校已發佈第一本（中英文的）大學社會責任報告書，並定下校園碳中和的目標，將致力於2028年，創校百週年時達到碳中和50%的目標。我也宣告歷時一年的未來大學討論已告一段落，學校將逐步落實其中的改革構想。

我在去年校慶時說明，學校已依據「未來大學白皮書」的建議，開始推動「領域專長」、「校（院）學士」、「探索學習計畫」等方案，讓學生們更容易找到自己的學習方向，發展自己的興趣與專長。我也宣告學校成立了「永續發展推動委員會」和「永續辦公室」，開始規劃校園內各項永續工作以及永續相關的教學研究。

從前述的報告中，大家可以看到學校努力的方向是有脈絡，而且持續進行。今年是我最後一次主持校慶大會。我很高興看到未來大學的許多工作都已展開；目前已有學生選擇「校學士」或「創新領域學士學程」，也有更多學生加入「探索學習」等創新的嘗試。除了校園內的永續工作，學校還徵集了不同的永續研究計畫，並開展有關去碳和負碳技術的研究。為了因應未來長期發展所設立的國際學院，重點科技研究學院，和統計與數據科學研究所等，學生們均已先後入學，投身新的學習領域。

除此之外，我今天要特別強調對臺大學生的期待。過去九十多年來，臺大出了許多卓爾不群的優秀學生，引領經濟、社會和科學研究上的進步，也為臺大和臺灣作出重大貢獻。因此，臺大學生對自己的要求，應該不止於修完課程，取得學位，將來在大機構中找到一份工作而已。讀臺大書，所學何事？我認為應該是為開創未來（Pioneering the future）做好準備；若沒有這樣的目標與自覺，臺大學生即與其他大學生無異。所以我期待更多的



臺大舉辦創校94年校慶慶祝大會，校長管中閔於校慶典禮上致詞。

學生能衝決網羅，勇於創新，無懼於挫折失敗，開創不一樣的未來。我對此寄予厚望。

今年的大會上，我們將頒授黃春明老師與施崇棠董事長名譽博士學位，以表彰他們的卓越貢獻與成就。黃春明老師長期關注人性尊嚴及社會公義，為臺灣鄉土小說創作之巨擘；施崇棠董事長致力推動科技創新研發，引領資訊產業發展，並關懷社會公益與企業環保永續。兩位名譽博士都是社會的典範，更是本校師生的楷模。

我們今年亦將表揚本年度獲選的傑出校友，包括赤嶺守、王偉、翁啟惠、李德財、蔡力行、戴東原、韓定國、鄧傳馨、王伯元、孫正大10位學長。這幾位學長分別在人文藝術、學術、工商、社會服務與綜合表現上有著卓越貢獻。我們同時將頒發學生社會奉獻特別獎，表彰他們對社會的付出。我謹代表學校對傑出校友與獲獎同學和社團，表達由衷的祝賀；因為您們的付出，臺大才得到社會更多敬重。

在校慶這一天，讓我們歡喜慶祝，也共同為臺大繼續努力。我將於53天後卸任，屆時將無法向每個人當面道別。所以我利用今天這個場合，感謝所有師生和同仁過去四年的支持，並祝願大家都能持續進步，健康平安，有著更美好的未來。

管中閔

臺灣大學創校94年校慶慶祝大會

本校創校94年校慶慶祝大會於2022年11月15日上午假校總區綜合體育館舉行，由校長管中閔主持，邀請歷任校長、各地校友及各界貴賓與會。會中頒授施崇棠先生及黃春明先生名譽博士學位，並表揚10位傑出校友及頒發學生社會奉獻特別獎。

施崇棠校友現任華碩電腦董事長，1989年與四位工程師聯手創業，於1993年出任董事長迄今。30多年來華碩立足臺灣，穩踞全球主機板第一大、消費性筆記型電腦前三大的國際品牌公司同時亦不忘社會責任，長年關注綠色產品、數位包容、人文環境教育及氣候變遷。華碩的成果展現施崇棠卓越的領導力，足為企業表率。

黃春明先生為臺灣鄉土小說巨擘，關懷土地和庶民生活，呈現臺灣社會經濟發展軌跡，開鄉土寫實風氣。近年來則致力於書寫老人，倫理親情與高齡化等議題，再創文學高峰。

本年度經遴選委員會遴選，榮獲傑出校友殊榮者有10位，分別為人文藝術類：赤嶺守學長（歷史系）；學術類：王偉學長（化工系）、翁啟惠學長（生化科學所）、李德財學長（電機系）；工商類：蔡力行學長（物理系）；社會服務類：戴東原學長（醫學系）、韓定國學長（政治系）、鄧傳馨學長（臺大-復旦EMBA 境外專班）；綜合類：王伯元學長（物理系）、孫正大學長（EMBA商學組）。傑出校友將獲邀擔任通識教育論壇「我的學思歷程」主講人，與學



94周年校慶大會，管中閔校長頒授名譽博士予施崇棠董事長（左）。



94周年校慶大會，管中閔校長頒授名譽博士予黃春明先生（左）。

弟妹分享其在專業領域奮鬥過程。

典禮中亦頒發「學生社會奉獻特別獎」予氣候變遷與永續發展國際學位學程楊怡庭同學、社會工作學系郭孔勳同學，以及臺大坪林新芽社，表揚他們關懷社會、發揮利他精神的優秀成果。



管中閔校長2023年一月將卸任校長職，於校慶94周年校慶大會上率行政團隊向師生全體致意。

臺灣永續治理大學聯盟成立大會

包括臺灣大學、臺灣師範大學、臺灣科技大學、中央大學、中興大學、中山大學、臺灣海洋大學、屏東科技大學以及東華大學共9所學校於2022年11月18日發起成立「臺灣永續治理大學聯盟」，期建立高等教育機構間的交流網絡，共享臺灣情境的大學永續治理相關資訊與知識，共同肩負起大學永續發展及社會責任。

臺大主任秘書王根樹說明，臺大將「永續發展」視為大學發展的核心價值，自2020年宣布碳中和目標後，便積極研擬碳中和路徑與具體措施，期盼以自身校園為場域，結合師生專業知識，透過跨領域永續議題的研究與推動、校園行動以及國際合作，進而擴展至各個層面，善盡高教的社會責任。臺大獲得英國《泰晤士高等教育》（THE）2022大學影響力排名（Impact Rankings）全球第37名的肯定；也獲得《英國高等教育調查機構》（QS）首度發布的2023世界大學永續排名（QS World University Rankings: Sustainability 2023）全球排名第69名，成績不僅是國內最佳，也是東亞第3高。

臺大管中閔校長表示，他相信透過大學共同合作，追求一致的永續核心價值，將讓國內高教在永續發展及社會責任能走的更久、更遠、更廣。

臺大國際學院： 整合跨域學術能量 培育國際移動力人才

文・圖／國際學院

臺大國際學院致力於培育具備國際移動力的專業人才，整合校內跨學院之學術能量，增設擁有本校學術優勢、臺灣產業強項或文化特色之國際碩士學位學程，國際學程採全英語授課，以招收國際生為主。國際學院於 2021 年 8 月正式成立，創造國際化的教與學環境，吸引優秀人才來校就讀，擴展國際連結與深耕國際交流，是本校推展教育全球化的里程碑。

國際學院之各學位學程皆為跨領域整合與跨學院合作，以培育跨域人才為教育目標，重視國際交流合作，強調海內外實務實習經驗。課程設計主要為強化學生的跨領域專業，同時建構全英語的教學環境，並落實與國際接軌，深化學術能量。第一階段規劃有五個碩士學位學程，以一年增設一個學程為目標，陸續成立，依照增設的時間，目前已設立三個招生學程，一個已獲教育部核可增設的學程，以及一個籌備申請中的學程。

全球農業科技與基因體科學碩士學位學程（Master's Program in Global Agriculture Technology and Genomic Science, Global ATGS）

全球農業科技與基因體科學碩士學位學程於2020年秋季學期正式開始招收學生，現已有第一屆畢業生。因應全球氣候變遷與人口成長，糧食安全成為全球極為重視的問題，學程目



國際學院全球農業科技與基因體科學碩士學位學程舉辦新聘教師 Prof. Thomas Banhazi（右7）學術演講暨歡迎會，會後與王淑珍院長（右8）及師生合影。

標在培養智慧農業和前瞻農業生物技術之國際學術及產業領導人才。課程規劃以農業應用科學為大方向，涵蓋「智慧農業」與「基因體科學及育種」兩大領域，訓練學生具備智慧農業技術、基因體科學與育種科學等核心能力。學程並與亞蔬——世界蔬菜研究中心及正瀚生技公司等機構合作，提供學生實習機會，協助學生對於全球農業發展實際現況有更深入的了解及掌握度。

生物多樣性國際碩士學位學程（Master's Program in Biodiversity, MPB）

生物多樣性國際碩士學位學程於2021年秋季學期首批學生入學，以培育新世代具專業素養與國際視野的生物多樣性保育實務管理人才為宗旨，並從多元角度探討生物多樣性治理。課程設計聚焦於「生物多樣性科學」及「生物多樣性保育與利用」兩大主軸，涵蓋四大模組領域：生物多樣性原理、研究方法與技術、人文社會與經濟及永續利用。基於臺灣具有豐富地貌資源以及獨特的生物多樣性優勢，學程會安排學生進行野外探勘調查以及實地教學，以擴展其視野。



國際學院舉辦「新視野學術系列講堂」，邀請日本京都大學國際策略本部（International Strategy Office Kyoto University）之東南亞國協中心（Asean Center）主任繩田榮治（Eiji Nawata）教授（前排右3）進行講演。

智慧醫療與健康資訊碩士學位學程（Master's Program in Smart Medicine and Health Informatics, Smart MHI）

智慧醫療與健康資訊碩士學位學程為國際學院設立之第三個學程，首屆學生於2022年秋季正式入學，該學程搭配臺灣 ICT 與醫療保健兩大產業優勢，跨域整合資源，培育精準健康產業相關國際專業人才。課程規劃涵蓋全球智慧醫療領域前瞻發展趨勢與實務實作經



國際學院第一屆學生畢業，於學院舉行小畢典。



國際學院學生參加111學年度校慶運動會。

歷，重在促進跨領域（電資工程與生醫領域）的創新研究與合作，必修課程著重於使學生有跨領域概念，選修課程再分為三大核心主軸：「個人智慧化醫療」、「人工智慧與機器深度學習」及「生醫數位訊號及處理」。學程將運用本校有多個臨床場域之優勢，設計實務實習與場域培訓課程，使學生具實務經驗，落實領域相關應用。

防災減害與韌性碩士學位學程（MS Program in Disaster Risk Reduction and Resilience, MDR3）

防災減害與韌性碩士學位學程於2022年9月獲教育部核可增設，目前在籌備及招生期，首屆學生將於2023年秋季入學。防災減害領域受到全球各國的關注，而臺灣因地理位置關係，成為全世界最易受天然災害侵襲的地區之一，也因此累積相當多的實務經驗與研究成果。該學程內容設計涵蓋多種災害類別，加入永續議題探討，加強廣度與寬度，培育統合災害防救人才。課程規劃從「環境韌性規劃」及「防災技術發展」兩大方向進行，環境韌性規劃面向在探討氣候變遷大環境下所造成的影響，並著重於災害風險評估；防災技術發展面向則聚焦技術工具及其應用，從中了解潛在的災害以及影響，將傷害降到最低。

結語

各國際學位學程皆為跨領域整合，重視海內外實務實習經驗。因此每個學程均與國際學術機構或企業合作，提供學生實習機會，進入實際場域，獲得現場經驗，學以致用。各學程亦規劃與國外大學建立雙聯學位，打造學程特色，提供學生更多跨文化及多元學習的體驗。為吸引各國優秀學子前來就讀，學院設立優秀學生獎學金，並與國際高等教育機構（例如：東南亞地區農業高等教育與研究中心）合作設立聯合獎學金；更承蒙多位校友及關心國際教育之企業人士捐款設立獎學金以助培育國際人才，發揮本校之國際影響力。



國際學院學生至坪林實地考察，認識在地城鎮，體驗當地茶葉文化。

國際學院亦致力於推展華語文教學計畫，透過「校對校」的合作，連結本校國際姊妹校，擴展華語文教育，展現本校的華語教學實力，積極建設本校為重要的華語教學基地。國際學院協同本校國際華語研習所、語文中心中國語文組以及華語教學碩士學位學程，推動教育部優華語計畫，設置華語研習獎學金予夥伴學校學生前來本校研習華語；本校也薦送華語教師或是教學助教赴國外夥伴學校協助華語教學，促進雙方之間的華語教學交流與學習。透過華語文教學計畫的合作，有效拓展本校的國際連結，亦能吸引華語生來校就讀學位。

本校擁有跨領域的學術資源，國際學院於校內將積極與其他院系所合作，進一步提升本校的學術量能；對外則多方拓展與深化國際連結，建立各種類型之學術合作計畫，擴大本校國際能見度與影響力。



臺灣優華語獎學金計畫2022夏季班結業歡送會，學生分別來自美國印第安納大學、德州大學奧斯汀分校、天普大學及英國聖安德魯斯大學。



國際學院官網QR Code

王淑珍小檔案



現職：臺灣大學國際學院院長
臺灣大學農藝學系教授
臺灣大學全球農業科技與基因體科學碩士學位學程主任
臺灣大學生物資源暨農學院人工氣候室主任

學歷：臺灣大學植物系博士

經歷：臺灣大學生物資源暨農學院國際農業教育與學術交流中心主任
臺灣大學生物資源暨農學院副院長
臺灣大學副教務長
臺灣大學農藝系系主任

專長：作物生長及生產、永續農業

從鋤頭到舌尖的永續城市、 健康社區與可食地景

演講・圖／張聖琳
文字整理／邱宣維

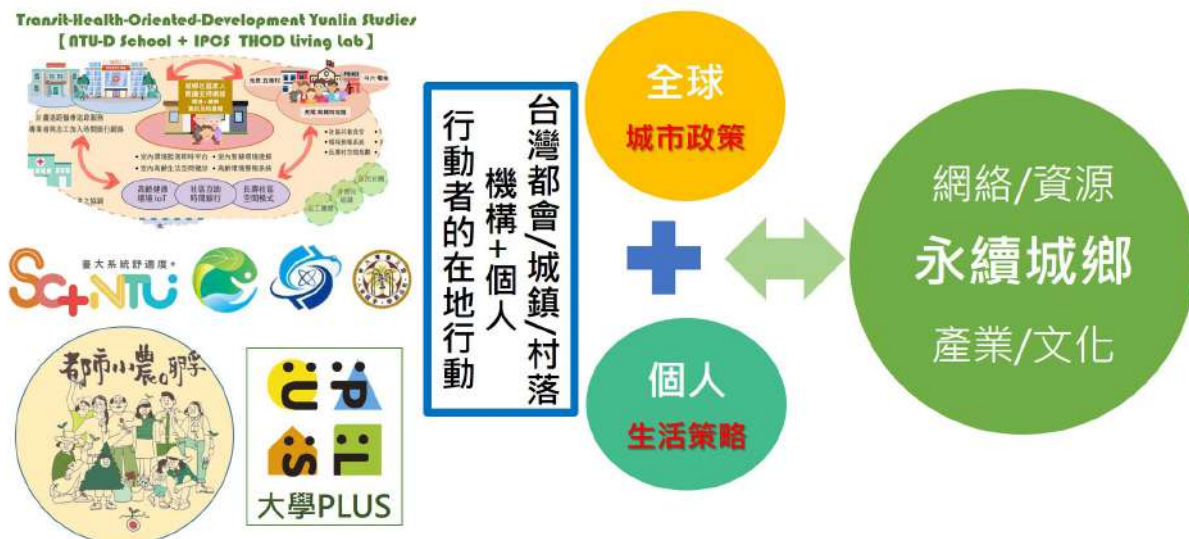
根 據聯合國2008年資料，全球有54%的人口住在都市化地區，並推測到2050年將有七成以上的人口生命經驗都在都市化用地，這說明從1950到2050年這一世紀間，我們離鄉村愈來愈遠，這是在人類發展史上從未發生過的事情。

從全球到個人，永續城鄉究竟有什麼是每個人都能做的事？

臺灣1960年代起工業化與都市化，60後的城市第一代起，與鄉村不只是空間的距離，更是生命經驗的隔閡。農耕生活型態不再理所當然，我們必須主動創造，否則年輕一代與鄉村、耕種不再有任何連結。這對城鄉發展專業者及土地上的每一份子都十分重要，因為耕種直接關乎食物從何而來，當食物已經碎片化到餐盤裡，我們將不再知道食物的生產鏈與消費鏈如何形成。這正是為何一再呼喊從鋤頭到舌尖的重要，因為耕種是個每人都應有的經驗。

SDGs 11中，人人依據自己的專業而有不同切入視角，永續城市與人居聚落的架構下，「生活方式」是我極為關切的議題。當我們得知在不到30年的未來裡，人類的生活方式已經翻

城鄉鏈結的生活方式 與 土地友善的文化認同 全球-台灣-台大-個人 行動策略與經驗分享



從鋤頭到舌尖的架構圖。



從1950年開始，我們的生活離鄉村愈來愈遠。

轉到與鄉村脫節的模式，我們更需要處理城鄉鏈結的生活方式與土地友善的文化認同。

以下我從全球到臺灣、臺大再到個人，四種不同維度，進行行動策略與經驗分享。首先，就全球而言，若搜尋SDGs11可以發現全球約有10億人住在生活條件差勁的貧民窟。同時，搜集完成的固體廢棄物只佔城市中的80%，這意味著仍有20%的固體廢棄物是沒有完成搜集的；這些廢棄物中，又僅有50%是被妥善處理的。此外，全世界僅有三分之一的人擁有合宜的大眾運輸工具，更嚴重的是全球99%的人都活在空氣污染的環境中。各項指標對日常生活而言，可能很難感受到究竟在何處帶來改變；但對國家治理而言，若沒有這些指標，政策就無法制定，我們若沒有深入了解數據背後與個人、城市、國家的連結，SDGs就變得看似接近，實則遙遠。

在臺灣脈絡中，國發會網站的各式數據，有個特殊新概念是「地方創生」，這是與臺大師生十分有關的重要大學社會責任：地方創生不只攸關城鄉永續發展，農產品行銷、青年人才回流、教育、消費、平權…均高度相關。當政府思考城鄉永續時，不僅要考量實質環境，也應思考人才運用與產業模型運作。

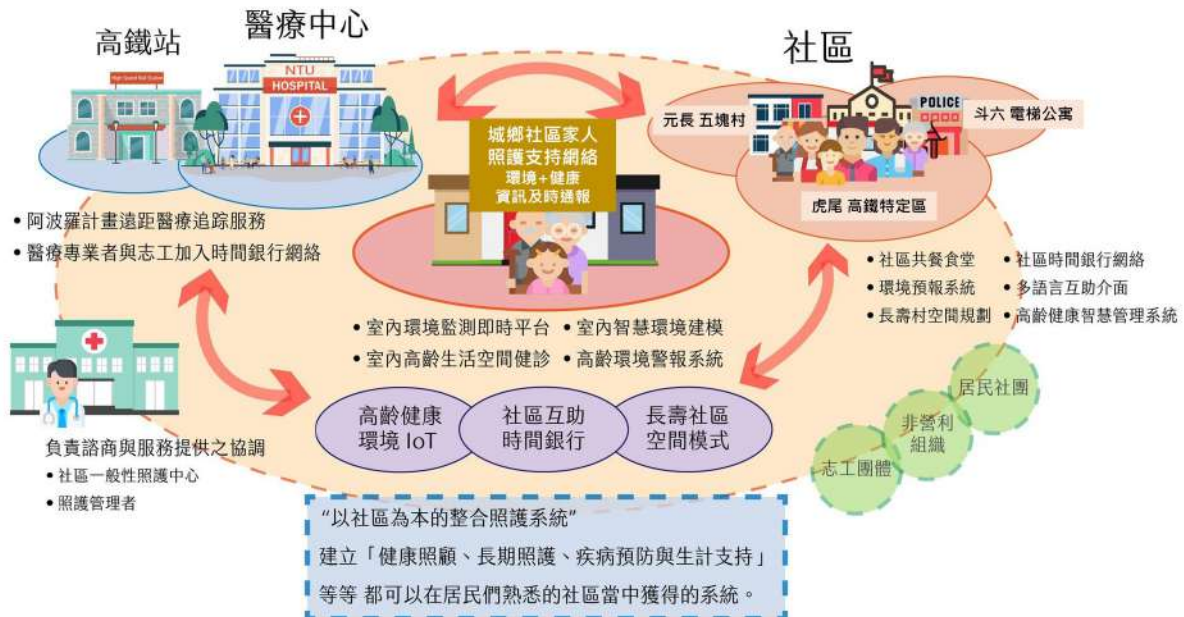
城鄉永續之於臺大，著手實施的行動

SDGs的關鍵除了目標，行動策略、可用資源更為重要。臺大匯集優秀的跨領域師資，約莫在2013年，我們城鄉所與IPCS氣候變遷團隊就在新北市坪林展開行動幫助當地茶農創業，無論

我們想要的未來

城鄉回流世代的高齡健康環境與生活形態研究

以運輸及健康導向的發展模式之雲林研究：A Yunlin case study for Transit-Health-Oriented Developments (THOD Yunlin Studies)



臺大在雲林推動以社區為本的照護系統規劃。

是臺灣藍鵲茶、山不枯都是我們努力推動的。大約兩三年前，IPCS以臺大校園及其周邊社區為基地開始進行臺大舒適度plus研究。臺大舒適度plus的核心是場域感測器的開發與資料解析。團隊放了一些感測器，包含博雅大教室都安裝過：一旦學生坐滿，CO₂指數即飆升，學生就昏昏欲睡，校方也因此努力改善大教室的空氣流通，這是我們與健康、環境切身相關的例子。

此外，我們也和環境科學專業人員合作進行太陽能系統監測、整合，期望提升校園舒適度。這項工作實際執行相當困難，因為想結合穿戴式健康裝置達成即時環境舒適回收。然而，執行時碰到許多意想不到的情況，像是監測器設置位置該在何處？監測校門口的微環境，數據反映最好的位置是路中央，實際卻不能如此操作，看似理所當然的數據，取得過程相當困難。另外，像是大學里、鶯歌建國里等社區追求低碳永續家園，團隊與他們合作app回報數據，雖然仍在初步階段，但團隊的教學課程、每月通訊紀錄都搜集進了雲端協作平台，甚至也與貝蒙論壇有了跨國的合作，這是從臺大校園跨足到全球的成功案例。

2020年IPCS氣候專家老師們結合D School 創新設計學院組成雲林生活實驗室研究團隊，希望能將以科學為根基的永續方法推廣到雲林，帶來正面影響。首先，我認為臺大生應對臺灣這片土地懷有社會責任；第二，臺大雲林分院的劉副院長希望能在雲林規劃永續的養老社區。在此契機下，團隊在雲林匍匐前進，過程十分辛苦，因為人才困乏，光是找個在地人助理，就耗費多時，這使我對城鄉差距有著切身之痛。

同時，團隊也嘗試將校園內的基礎科技帶入長輩家中。選擇雲林的原因是雲林剛有了高鐵站，加上國土法剛通過，虎尾從高鐵站到商業區都被劃為都市用地，交通、醫療加上開發可能，虎尾很有潛力發展為良好的養老區塊。然而，一旁的六輕卻帶來巨大污染風險。在這些因素下，團隊試圖思考是否有機會與環境設計結合，在無法處理大尺度區域環境品質的情況下，試著改善在地或室內等小尺度微環境。團隊最後在長輩家中、廟旁、社區交誼區域裝設監測器，研究助理們透過陪伴長輩日常生活的參與觀察法，針灸體檢生活起居空間的安全性，提出空間改善建議。

另一項研究是Timebanking的互助時間銀行系統。我們觀察到偏鄉長輩的移動需求時常難以健全實現，希望採取互助模式，滿足長輩們的需要。永續城鄉和資源、網絡高度相關，行動者需一步步突破。同時也希望引入友善科技使長輩們更輕易、快速的接觸健康資訊及人際互動介面，冰冷的數位化訊息，應透過結合、改良，為高齡者的生活注入各種可能性。

雲林是臺灣相當大的農業縣，我們透過都市農耕的發展可能，將焦點串連回台北。台北的都市農耕真正意義並非取代雲林等農業重鎮或作為糧食來源，因為這是不可能的。然而，農耕與農耕人的生活關係相當重要，這是都市農耕的發展起點。

目前台北市的田園城市策略地圖已經有了跨部會的行政整合、空間創建，也有大眾推廣平台等服務。策劃過程可回推至1989年起的市民農園，自2008年經濟蕭條起，台北相較於東京、倫敦等城市，明明有更多來自鄉村，喜歡、熟悉農耕的市民，為何不提供良好的耕種條件呢？

我在一次青年規劃師培訓講課中，舉了倫敦大猩猩游擊隊將都市零星空地如停車格種植農作的例子，台下學生行動力極高，下課時跟我說他們組成了大猩猩游擊隊，兩三天後就在臺大校園的振興草皮、校外大學里商家門口種起了菜。後來遇上市長選舉，我們就組成urban



人類文明從鄉村走進城市
台灣1960年代工業化與都市化
當時20~30歲城鄉移民第一代
生下了5年級(60後)城市第一代
1990年代左右都市第二代誕生
當8年級的90後結婚
20後的都市第三代結婚
50後的都市第四代誕生
我們與鄉村的距離不只是空間，
更是生命經驗

我們與城鄉的距離，不只是空間的疏離，更是生命經驗的闕如。

我們想要的未來

Monitoring Devices Installation + In-depth Field Study



32 monitoring devices were installed in different townships in Yunlin. They are in living rooms, bedrooms, community offices, community centers...etc.



In order to understand the resource gap, living habits, and social networks in communities.

團隊在長輩家中、廟旁、社區交誼區域裝設監測器，研究助理們陪伴討論，試著找到改善微環境最合宜的做法。

farming network，充滿熱情的夥伴們提出都市農耕政策白皮書，候選人中柯市長也在當選後有了一系列的田園城市政策整合。台北市實踐田園城市的辛苦之處在於需要橫跨眾多部會、局處，但團隊仍認識許多積極參與的市民，從小學生到銀髮族，橫跨各年齡層與職業。

今年剛好又遇上選舉，團隊推出2.0版，希望達成跨世代全民農耕的概念。這仰賴縣市首長由上而下的推動，因為不只跨部會，更涉及法律制定，否則許多土地都面臨暫時施行田園城市，過段時間又被收回的窘境。雖然都市農耕推動的過程很辛苦，但從學生們的反饋可知，我們已經把握住第一代的都市農耕者，這些年輕人其實就快有投票權了，都市農耕的持續推動必須奠基在培養孩子成為都市農耕者，當他們在意，這件事情就有機會一再的滾動下去。

個人層次的城市永續如何可能？

臺灣社區營造的兩大脈絡主要依循美國community participatory design，和日本有關地震的脈絡。Randolph Hester是我在UC Berkeley的指導老師。以前出差時，都會請學生看家，他家是自己設計的urban garden，種菜、養雞養兔子，秉持著不買肉，自己養、自己殺，主張不敢殺就不能吃，我的博士生活就看著老師用這樣的方式生活。我最好的朋友Laura Lawson博士現職紐澤西州立大學Rutgers分校的都市農學院院長。Laura在讀博士時創立Berkeley Youth Alternative (BYA Garden) 社區農園收容從中途之家出逃、低收入、生活不穩定的青少年。耕種是十分科學的事

情，必須懂水、懂土壤、懂設計，這些孩子透過耕種就學到他們拒絕進入教育體制而缺少的知識。此外，Berkeley最有名的餐廳Chez Panisse也由BYA購入蔬菜，年輕人們在過程中改變了生活方式、自信心與文化認同。

日本的塩見直紀老師創立半農半X，一再強調生活中無論如何都要跟農有點關係，還要擁有一項自己喜愛、有興趣的事物，並以此回饋你的居住地。我帶著學生參訪綾部市（京都府北部的城市）時，看見他們非常認真的看待每一位住進綾部的人所遭遇的問題，期望每位移居綾部者都能如結婚一般，不輕易分離。

我個人也在2011年底進入坪林，陰錯陽差在開課學生畢業後開始種茶，同時關懷當地、試圖幫助坪林，也在發現自己沒有足夠的能力能幫忙後，號召更多的臺大師生加入團隊，橫跨環境、音樂、社工，方方面面一起為坪林努力。直至今日社工系同學們都還延續坪林新芽社該組織，陪伴當地孩子課後輔導，人人都用自己的專業與土地建立連結。

這些年我開始種茶、製茶，從鋤頭到舌尖，與茶還有土地建立起關係，更重要的是土地使我謙卑，我不再先入為主的評判茶農為何不有機耕種？為何不用外界認為優良的農法？坪林十年的茶農生涯讓我明白，透過坪林人眼中看出去的世界是什麼模樣，當初自以為是的我無法理解家園突然變成水源保護區的坪林茶農們的委屈。但願每位讀者也都能找到屬於您的方式，與土地建立起關係，相信那將是十分美好的！（本文整理自張聖琳教授演講：從鋤頭到舌尖的永續城市、健康社區與可食地景，2022年10月15日，CASE探索講座第28期第4講）



張聖琳小檔案

臺大園藝暨景觀學系學士，土木工程學研究所碩士，1991年起旅居美國，2000年取得加州大學柏克萊分校環境規劃與地景建築博士學位。2004年獲得美國景觀教育學會榮譽獎，2006年取得馬里蘭大學終身職，2009年任教臺大建築與城鄉研究所並成立「新鄉村研究發展中心」。2014-2017擔任城鄉所所長。2017年獲頒第四屆國家智榮獎。現任建築與城鄉研究所教授，創新設計學院副執行長，臺大大學社會責任計劃協同主持，阿里巴巴新鄉村研究中心高級顧問，

盤古智庫『老齡社會30人論壇』成員。專長領域：文化地景與跨文化認同、智慧成長社區與永續生活方式、跨文化與跨領域的設計教育、新鄉村與農學都會等。致力於透過市民藝術、社區營造、社會設計於制度創新等公共方式，為環境議題、社會轉型與鄉村創生等實驗開創性出路。

文字整理：邱宣維／臺大社會系三年級。

保存臺灣社會- 生態的生產地景和海景

文・圖／彭立沛



里山特徵：新北貢寮和禾水梯田

餐桌上那些看似簡單的食物選擇，其實都決定了農村的樣貌與未來。我們常聽到國內外推動友善食農的故事，卻也常一知半解；我們每天仰賴食物帶來的美好養分，卻隨著人與土地間的疏遠，忽略飲食方式對農業生產環境所造成的破壞，使得產地的社會-生態的生產地景和海景（Socio-ecological Production Landscapes and Seascapes, 以下簡稱SEPLS）快速消失。

什麼是SEPLS？

所謂SEPLS是指世界各地人們經過多年共同努力，適應周圍自然環境，接受自然賦予的福祉，創造出獨特的地景和海景；簡單來說，就是在長期社會-生態的生產活動下，人與自然的互動與適應而形成的複合鑲嵌（mosaic）地景和海景，如：次生林、農田、草地和埤塘等。生態學家尤其是森林、動物、植物，以及水資源和土地利用變遷的專家一再提醒我們，保存生物多樣性及維持生物資源永續利用很重要，人類對自然環境適度的干擾



里山稻米友善耕作：花蓮豐濱復興部落



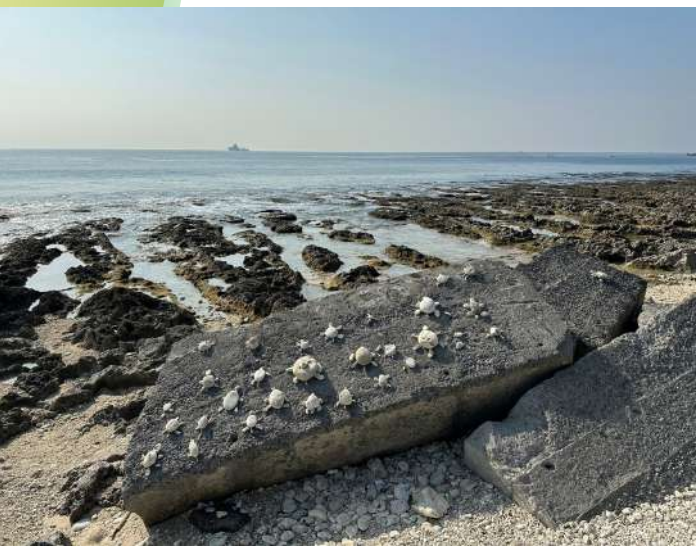
里山食農體驗：南投鹿谷瑞田社區

有助於提高生物多樣性。近年來，SEPLS受快速社會經濟變化的威脅，許多生活方式已形成更加標準化、高效率和大規模的生產系統。如：過去從森林取木材造屋現在採用鋼筋水泥、現代鐵製鷹架取代竹搭鷹架、相思木種香菇被太空包取代、刀耕火種的雜草堆肥被化學肥料取代，以及家戶生活用的柴火木炭被瓦斯天然氣取代等，當人與自然的關係發生變化，人類從次生態系統中生生不息循環利用和管理自然資源的手段遽然中斷，人類選擇的取舍驅動了環境退化、傳統文化消失等不永續的現象。

什麼是里山倡議？

面對永續的挑戰，聯合國《生物多樣性公約》（CBD）於1993年12月29日生效，有196個締約方。2010年10月19日在日本愛知縣名古屋舉行第十屆生物多樣性公約締約方大會（CBD COP 10）中，提出期望在2050年實現與自然和諧相處的愛知目標。在CBD COP 10期間，日本環境省（MOEJ）與聯合國大學永續發展高等研究所（UNU-IAS）共同發起里山倡議（Satoyama Initiative），由51個創始組織會員（截至2022年7月，已經有292個組織會員）組成的里山倡議國際夥伴關係（The International Partnership for the Satoyama Initiative, 以下簡稱IPSI），共同倡議世界各地的夥伴，積極致力於實現人與自然和諧相處的核心願景。里山倡議致力於建立以國際視野的多元權益關係者（multi-stakeholders）的夥伴關係，在不破壞生態系統的前提下，維持農業生產的日常運作，保存SEPLS以造福人類。

農業生產是基於過去地方人們累積人與自然和諧相處的知識，經過長期周而復始的生



里海特徵：屏東小琉球潮間帶



里海生產一夜干：屏東枋寮新龍社區

產與管理實踐，所形成複合的社會-生態系統（Socio-ecological System, SES），借鑒於老祖宗的傳統地方智慧，透過生態系統服務從事生產以取得人類福祉，在四季變化下維護與調節地力和適應氣候條件，透過經驗法則不經意地保育了生態系統、維持生物多樣性與保有傳統生產文化。基此，IPSI主張採用保存SEPLS的策略來管理自然資源，才得以長期地造福我們及後代子孫。我觀察到一些臺灣保存SEPLS的有趣現象，分享如下：

臺灣積極響應里山倡議

IPSI秘書處設在日本東京涉谷的聯合國大學永續發展高等研究所，負責承擔IPSI會議、內部成員與其他權益關係者溝通，促進合作與活動，建立夥伴關係。

根據IPSI官網，全球截至2022年12月已登錄有253個案例，其中最爾小島的臺灣就有22個組織會員。在空間分布上，亞洲地區有137個案例，非洲地區49個，美洲地區30個、歐洲則有23個，其他地區則不到10個，臺灣的組織團體對里山倡議懷抱熱情，高度認同SEPLS的永續價值；也因臺灣擁有高山海洋的地貌變化與生物多樣性，更有多元文化族群的風土民情，自然交織出案例的豐富題材。臺灣參與IPSI的組織團體類型相當多元且包容，大至聯合國組織，小至地方農會，包括：學術研究（如：東華大、屏科大、雲科大）、原民團體、地方政府（如：新北、桃園市政府）、國家政府（如：日本環境省）、非政府組織（如：環教學會、野鳥學會、富里鄉農會）、其他政府組織（如：農委會水試所、林務局、水保局）、私部門（如：觀察家生態顧問、天賜糧源）、聯合國或政府



里海食漁體驗：屏東枋寮新龍社區

間組織（如：UNDP、UNEP、UNESCO、UNU等）。晚近林務局嘗試邀請臺灣各地認同里山倡議的組織，建立臺灣里山倡議夥伴關係網絡（Taiwan Partnership for the Satoyama Initiative, TPSI），在產官學研等的推波助瀾下，響應里山倡議已在臺灣蔚然成風。

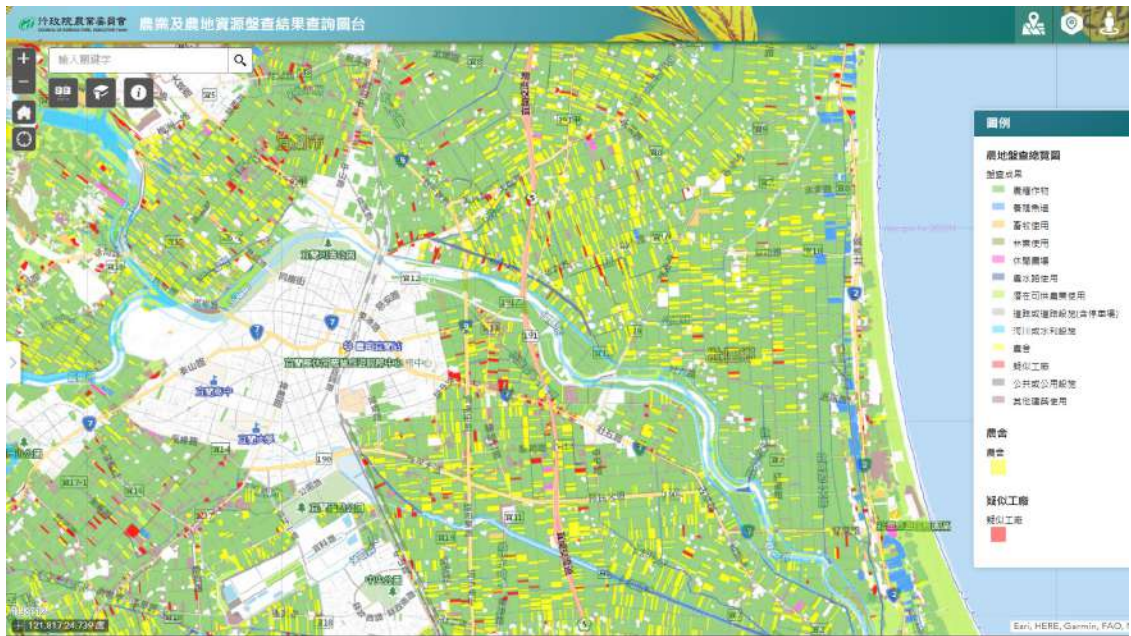
臺灣SEPLS快速稀有化

臺灣何以需要保存SEPLS？我們觀察到，過去臺灣處處可見沃野千里、阡陌交錯的田園風光已經快速稀有化，現在經常看到農業地表上充斥農舍和違規工廠，破碎化、穿孔化的地景，令人喟嘆現今的社會竟縱容沒有經過空間規劃程序，就可以在兩分半的農地上蓋合法農舍？此外，城市來的新住民常不從事農業生產，也使得SEPLS的地方知識與文化傳承因地方農業人口高齡化和外移而逐漸凋零。

為因應家庭小農與傳統農業系統的破壞，聯合國糧農組織（FAO）在20餘年前便發起支持小農並保存全球重要農業遺產系統（Globally Important Agricultural Heritage Systems, GIAHS）的全球夥伴倡議。根據官網，截至2022年該計畫已指定22個國家的67個農業遺產。文資保存需要許多預算與管理人力，然而農業文化資產一旦失去便無法回復。無論如何，保存SEPLS是未來政府需要重視的政策趨勢。

保存SEPLS與餐桌上的食物選擇

2015年聯合國通過《2030年永續發展議程》，其永續發展目標（SDGs）中，SDG 14水下生命與SDG 15陸域生態的目標都在抑止生物多樣性的喪失，SDG 12則強調友善農漁



農地興建農舍與破碎化：宜蘭市周邊（Source_map.coa.gov.tw）

業生產，維繫人與自然和諧共存。

CBD COP 15 於2022年12月5-17日在加拿大蒙特婁舉行大會，期能確認《後2020年全球生物多樣性架構》（post-2020 global biodiversity framework, 簡稱GBF）。根據GBF架構，希望2030年時能達成「保存」（conserved）30%陸域和30%海洋的全球目標，透過包括以地方為基礎的有效保存措施（other effective area-based conservation measures, OECMs），方能在2030年之前減緩生物多樣性喪失的趨勢，並在2050年恢復自然生態系統，實現生物多樣性公約中在2050年與自然和諧相處（living in harmony with nature by 2050）的願景。

呼應IPSI保存SEPLS的願景，知識案例的組織夥伴網絡交流仍需要落地行動，因為消費者的選擇決定了生產者的決策。臺灣於2018年5月30日通過《有機農業促進法》，期能「維護水土資源、生態環境、生物多樣性、動物福祉與消費者權益，促進農業友善環境，確保資源永續利用」。2022年5月4日《食農教育法》公布，希望透過全民食農教育，「強化飲食、環境與農業之連結，以增進國民健康，傳承與發揚飲食及農業文化，促進農漁村、農業及環境之永續發展的目標」。然而，國際的發展趨勢與國內的制度變革雖趨於一致，我們仍必須把握研究合作機會，鼓勵參與國際組織，建立多元的夥伴關係。國人吃的健康是來自餐桌的食物選擇，而食物選擇則決定了SEPLS的產地樣貌。因

此，保存SEPLS的價值觀和行動落實，以增進國人福祉與健康，實乃刻不容緩。（本專題策畫／農化系李達源教授&工程科學及海洋工程學系江茂雄教授）

延伸閱讀：

- [1] Saito, Subramanian, S. M., Hashimoto, S., & Takeuchi, K. (2020). *Managing Socio-ecological Production Landscapes and Seascapes for Sustainable Communities in Asia Mapping and Navigating Stakeholders, Policy and Action* / edited by Osamu Saito, Suneetha M Subramanian, Shizuka Hashimoto, Kazuhiko Takeuchi. (Saito, S. M. Subramanian, S. Hashimoto, & K. Takeuchi, Eds.; 1st ed. 2020.). Springer Singapore.
- [2] Peng, L.-P., Wang, C.-J., & Onitsuka, K. (2017). Collaborative Conservation of a Socio-Ecological Production Landscape through ICT Tools. *Environments*, 4(3), 63.
- [3] Duraiappah. (2012). *Satoyama-satoumi ecosystems and human well-being: socio-ecological production landscapes of Japan* / edited by Anantha Kumar Duraiappah ... [et al.]. United Nations University Press.



彭立沛小檔案

日本東京大學都市工學博士，現任臺大生物產業傳播暨發展學系教授、建築與城鄉研究所合聘教授。1994 年考試院建築師高考及格，曾任該系助理教授、副教授、系主任、農業推廣委員會執行祕書，以及農業陳列館館長，曾主持「飛鳥踏田－友善食農特展」、「洞洞與花牆－臺灣戰後建築的文化情調特展」等策展工作，廣受好評。校外曾擔任臺灣社區營造學會及臺灣鄉村社會學會秘書長、常務理事等職。彭教授的研究領域專注於鄉村發展農業文化景觀保存，特別關心區域發展中的土地利用、社區營造與農村規劃。彭教授認為臺灣的國土計畫正面臨嚴峻挑戰，失序的工廠、農舍等危及臺灣糧食供給效率與鄉村生活品質，必須重新審視土地利用的生態系統服務與社會韌性，尤其是人與自然和諧相處的關係，曾公開發表 *Understanding human-nature connections through landscape socialization* (2020) 和其他多篇著作。

建築、綠化與綠能： 近年研究議題與心得分享

文・圖／邱啟新



都市與自然自古便共生共存（羅馬古城一景）

當建築遇上環境、生態、自然的概念時，很容易讓人聯想到綠建築標章、國際氣候協定的減碳標準，專家透過高科技、自然科學之模擬與實驗數據所苦口婆心建議的發展目標與技術準則，於是永續建築、生態設計似乎是由一套仰賴權威社群、國際認證黃金標準所定義與控制之「專業技術」領域，它們似乎是去政治的，無關地方及社會的，作為研究者，我拒絕並持續挑戰這類觀點，認為綠建築與永續都市設計是社會自然裝配之空間表現與地理現象，其中必然有經濟、權力、地方政治、心理文化等作用力，是深富挑戰、爭議與想像之論述空間與實踐場域。

近年我從事的都市綠化、綠能及永續設計之社會科學研究，均由田野工作出發，奠基於都市政治生態學及政治經濟學之批判都市論與社會建構論觀點，對於生態建築、綠建築之社會自然關係，日常生活與物質性之相依互動性，及低碳設計之資本價值與成長意涵，正式深入探討，而非討論科技工程之應用與成效，研究目的希望讓大眾從空間與環境的本質出發，同時解析永續低碳建築之社會心理面向及背後之權力結構，並將其定位在都市與地區發展之脈絡。一方面思考探究理論概念，同時著重實務應用之解析詮釋、對話國內外相關建築/環境設計策略、空間模式、政策制度，現象事件中關於低碳、節能與生態建築，與其永續發展之實踐、倡議與爭議。

今後我將持續探討影響都市綠化、綠能（太陽光電）、永續設計、低碳住宅之政策、政體、設計規範之政治經濟脈絡，與制度與實作如何與地方、社區與民眾日常生活之文化與社會實踐交相影響，理解科技、技術與設計策略的社會建構特性，分析形塑低碳建築多重尺度的動力——它既受權力、經濟等結構性力量牽引控制，也受到城市形塑過程中，漸進的、日常的、微小的社會關係與行為表現左右，展現出調適、抵抗、協作、妥協等樣態，既而出現成功、失敗與折衷的永續轉型結果。

近三年研究簡述

◆ 108-109年度國科會專題研究〈地方化都市政治生態學：市級綠住宅計畫之策略-關係取徑與建築——生態拼裝〉

近年都市政治生態學興起南方轉向倡議，主張從發展國家經驗修正該理論學派之經濟決定論，研究探討國內地方政府主導之綠住宅計畫——「台中宜居建築」及「高雄厝」兩項以垂直綠化為主軸之住宅建築計畫形構過程，以不同於後殖民都市論之路徑將都市政治生態學地方化（provincialized），分析地方政府與在房地產開發社群如何因城市永續轉型目標與企業發展困境而結盟，將集合住宅模式與綠化整合，策略性治理環境與經濟。研究將「策略-關係取徑」與後結構主義「拼裝」理論導入都市政治生態學分析，比較兩地之市府、企業社群、民代、環境公民團體組成之複合政體，在各自都市發展脈絡下，型塑不同之永續建築形式與內涵，研究整合權力分散性、日常生活實作、營造形式等分析單元，補強國際理論。研究方法為包含半結構訪談、論述分析、檔案資料疊圖、空間調查之質性研究。



當今建築與綠化多在三度空間組構

◆ 110年國科會專題研究〈以都市政治生態學探索綠能正義：城鄉光電轉型佈局之都市治理調節與建築——公民裝配〉

本計畫整合都市政治生態學與環境正義理論，探討當前國內太陽光電設施城鄉轉型佈局之綠能正義。國內發展平地型太陽光電歷年來土地與環境爭議不斷，近年中央調整平地型與屋頂型光電配比，轉向強化推動都市屋頂型太陽光電設施，啟動以公民社會為基礎之光電空間佈局轉型。研究發現臺灣之太陽光電環境正義，



鐵皮屋頂也是太陽光電的來源

起自平地光電之發展不正義，為求綠能持續發展，中央、地方政府與多元行動者透過異質之空間、設施與人的裝配、社會網絡建構、城鄉連結互補，將多元環境正義鑲嵌於轉型進程，試圖逐步建構分配、過程、肯認與能力四種環境正義，以延續發展綠能之正當性，我認為「發展」可為既有四個向度之額外正義向度，充實解釋綠能正義之分析架構。

◆ 111年國科會專題研究〈都市共有作為模範或修補？公有建築設置公民電廠個案之市府領導與社會行動〉

既有公民電廠研究側重其實踐能源民主之轉型意義，然而對於如何擴大公民電廠量能，及解決能源社群當前面臨之阻礙，包含在都市中尋求可使用的大型屋頂、解除租金負擔與克服現行招標規定對公民團體之排除性，相關探究仍屬有限。於此之際，國際文獻也指出能源研究與批判（都市）理論間缺乏對話的現象。這個計畫透過設置於台北市關渡國中與新北市鶯江國小校舍之公民電廠個案研究，試圖補強學理縫隙。了解公民團體組成能源合作社如何向政府協商斡旋，透過制度修訂，爭取在原本僅供光電廠商租用之市有建築屋頂設置公民電廠之權利，使得台北市與新北市分別協助主婦聯盟生活消費合作社（綠主張綠電合作社）及新北市庶民發電學習合作社（蘆荻社區大學）在兩校建置公民電廠。

研究透過都市共有的理論架構，探討公民團體將屋頂發電收益挹注在地社區營造與環境教育之共有意義。在鉅觀層次，一方面指出市府以兩個案向大眾示範公民電廠之治理意向，同時也揭示其扶植太陽光電產業之共有修補意涵。研究在理論與實證具備雙向意義：一方面解釋了公民電廠尋求擴大所面臨之政治經濟結構性限制，另一方面，鑒於都市共有資源常因缺乏維管經費而面臨私有化與圍閉之現實，將屋頂型公民電廠理解為一種都市共有資源，並了解它如何生成，有助於找到可自我維繫之都市共有資源模式，並以此回饋至都市政策。研究方法包含歷史檔案分析、權益關係人半結構訪談，蒐集國內光電產業在相關政策影響下之數據性資料，以及事件相關場域之田野研究。（本專題策畫／工程科學及海洋工程學系江茂雄教授&農業化學系李達源教授）

相關著作選錄：

- [1]邱啟新（2020）。非正式城市之永續性修補：高雄市違章住宅轉型之空間與環境策略。都市與計畫，47（2），111-148。
- [2]Chihsin Chiu, Christopher Giamarino（2019）。Creativity, conviviality and civil society in neoliberalizing public space: Changing politics and discourses in skateboarder activism from New York City to Los Angeles. *Journal of Sport and Social Issues*, 43（6）: 462-492.
- [3]邱啟新（2018）。陽光下之非正式性：綠能導向違建治理之發展願景與城市管理意義。地理學報，90: 27-54。（TSSCI）。
- [4]邱啟新、李政陽（2018）。從舊園林到新地景：社子公園之行為導向設計與使用活化。建築學報，102: 21-32。



邱啟新小檔案

研究興趣為建築與綠化、綠能之關係，從中探討社會、自然與物產之互動造就的空間設計革新與都市社會變遷。

學歷：

美國紐約市立大學環境心理學博士

臺灣大學建築與城鄉研究所碩士

成功大學建築學系學士

現職：

臺灣大學建築與城鄉研究所副教授（土木工程學系合聘）

面向世界與地球的「外」文研究

編寫／李紀舍

異族來臨，卻隱身於霧面的屏幕後方，他們的身形朦朧不清，怪異的模樣超乎理解，令人不安。每次我們嘗試與之溝通，異形便將屏幕當成黑板，噴寫一串串奇異的圖像符號。每個圖像在細微處複雜斑斕，彼此之間看似不同但又莫名相似，儼然是一套自成一格但無法明瞭的語言。他們究竟是誰？為何現身這裏？到底是說了些什麼？地球的語言專家絞盡腦汁，才拼湊出些微的訊息：異族竟說造訪地球是為了帶來「幫助地球的東西」。面對這一套全然陌生的符碼，因為專家無法確認異族的態度和動機，就更無法理解這有益之物指的是什麼。是防衛武器？生存工具？還是不同的視野、價值觀？異族究竟想幫助我們什麼呢！

「異星入境」（Arrival）的故事內容或許耳熟能詳，這部電影改編自在紐約長島長大臺裔作家姜峯楠（Ted Chiang）的短篇科幻小說《來自你的生命故事》（Story of Your Life）。小說的標題引人省思，明明是關於異族的奇文嚙語，何來「你的故事」？雖說這或許不是你我的故事，但至少是外文系的

故事。身為外文研究者，工作內容就是打破巴別塔中各自同語同調的迴響室效應（echo chamber effect），發揮小說家在故事裡描繪的「外異效應」——接收「外」語，向外開放；透過推敲外語，開放地感受與感知世界乃至地球。

一、人文理論的新境

從80年代到新世紀初，外文系深耕西方的社會與歷史批判理論研究，建立了「開放台灣、面向世界」的新視野。其中廖朝陽與廖咸浩教授致力於後殖民及精神分析等相關議題；兩位學者更在90年代掀起關於後殖民、臺灣主體性、族群認同的知名論戰。此論戰呼應了臺灣文學研究建制化確立的歷史時刻。張小虹教授則引領風起雲湧的女性主義以及性別論述，採取女性主義和性別研究的視角，批判父權結構及資本主義；她和同系的劉毓秀教授皆是女性主義經典著作《女性主義理論與流變》的共著者。從此，批判理論研究確立為臺大外文系的研究特色之一。這些學者所帶動的批判理論風潮，不只

是外國文學研究者所獨享；作為研究文學文化的工具，也成為其他人文學門學者重要的理論泉源。其中關於社會學和政治學意義的論述，其影響力更向外延伸，到學術場域之外，成為近年來臺灣社會公眾論述平台所倚重的思想資源。

近十年以來，外文系學者承繼批判理論的傳統，在理論的層次上挑戰現代性以「知識人主體」為中心的基調，拓展更具有包涵性的人文研究視野。以下介紹三個研究取徑：黃宗慧的「動物人文」，沈志中的「無意識主體」，以及陳重仁的「醫療人文」。

不吃有臉的動物？

北極熊的臉透露了什麼樣的人類密碼？多年前第一隻由人類豢養的柏林動物園北極熊幼兒努特，可愛的模樣抓住全球的眼球。我們在看到努特的臉時，也能看到人和其他動物的共生狀態嗎？和動物共享地球之下的「人」又是什麼？以人類為中心的想法造成對地球的過度開發，使得生態環境急



黃宗慧教授的動物人文研究《就算牠沒有臉》，是學術論著也是中小學推薦讀本。（提供／黃宗慧）



關懷受造生命，圖為黃宗慧教授和收養的貓咪合影。（提供／黃宗慧）

遽變化，舉世皆知。今日星球規模級的破壞亦正危殆人類與其他生物的未來，人們開始驚覺不同生命體之間實是休戚與共，北極熊的危機其實也映照著人類的危機！這時候，從人文角度出發，以打破人類中心，動物人文研究更顯重要。研究動物一事不再只是攸關動物，其實也包含對整體生態問題的關照。在這個關鍵時刻，動物人文研究促使我們去思考共生倫理這一個關鍵課題。

人與動物不可分割的關係，是黃宗慧教授推動前沿人文理論的初衷。她希望能透過研究讓更多人——不管是學者還是一般大眾——共同關切「人類世」危機情境中，人類與動物的關係如何在日常倫理中實踐。

黃教授在博班階段正是外文系批判理論開花結果的時候，精神分析便是她的研究方法與主題。黃教授在2018年獲得臺大教學傑出獎的時候，曾表示，「精神分析讓（她）了解自己的無意識，幫助（她）更認識人性的慾望、黑暗

面。」原本接觸精神分析只是好奇，沒想到意外也找到成長過程中性別認同矛盾的出口。在研究的過程中，她研讀外國經典文學著作，深受震撼，從而醉心於文學帶給她的啟發。博士取得後，黃教授首先集中在精神分析領域，一心傳播『文學研究直指人文核心』的理念。至今，她仍定期受邀至由國際精神分析學會（International Psychoanalytical Association）官方認可之訓練機構「臺灣精神分析學會」演講。而且和心理系合開「精神分析與人文臨床心理學」等課程。在外文系開「精神分析與文學」。這些都開啟了不同於傳統的跨領域人文面向。

接著，承繼了精神分析關於人類心理的理論資源，黃教授拓展她的研究，進一步談人與動物的關係：她試圖從精神分析的視角與慾望研究出發，分析人與動物互動過程中複雜的心理機制，進一步「面對」人與動物共處的倫理議題。她的最新作品（與黃宗潔教授共同執筆）《就算牠沒有臉——在人類世思考動物倫理與生命教育的十二道難題》就是和社會大眾對話所交出來的成果。裡面探討的動物藝術、動物影像等，還有「不吃有臉的動物」背後的倫理思維、吃動物引起的焦慮、對動物的厭惡、剷除外來動物的想法與暴力的糾葛、開動物玩笑背後具有的攻擊慾等等，這些都結合了她在精神分析與動物研究而有的研究關懷。這本書雖然是普

羅化動物倫理思考，其實也反應她多年來學術研究成果，不只入圍2022年臺灣文學金典獎，也獲選為2021 Openbook好書獎年度生活書，同時也入選第四十四屆文化部中小學優良課外讀物人文社科類精選之星。

語言與「無意識主體」

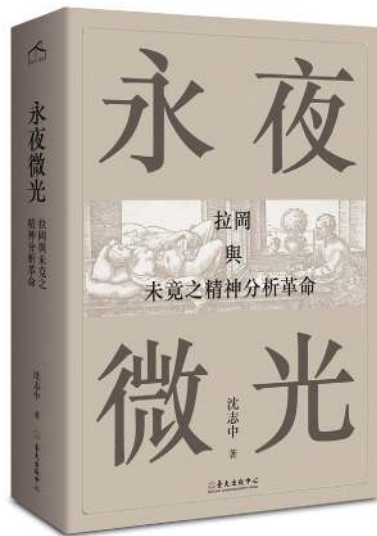
『「外文學」，這個詞在指涉「外國文學」或「外語文學」之前，什麼會是它在自身語言的原生狀態？…先讓我們先分析、拆解這個詞：「外—文學」。《說文解字》：「外，遠也。卜尚平旦，今夕卜，於事外矣」。原該在暗夜破曉之際的望星問卜，卻遠到日落才至，彷彿遲來的事後先見之明。』「外」在這裡竟然是後見之明，沈志中曾經如此犀利地批判、介入外文研究。他認為，若我們拘泥於「知識主體」的假設，得到的研究結果只是片面的。他進一步問道，如果以另一個視野看，語言不也是「外」於知識主體所引發的具身動作？他依據精神分析的無意識、慾望、想像的研究，認為外文學也要探究語言與「外」，也就是「無意識主體」，的牽動。

沈志中教授2003年自巴黎第七大學取得基礎精神病理學暨精神分析博士後，就來外文系，並且持續集中在精神分析與法國當代思想的研究。2009年發表首部專書《瘡啞與傾聽：精神分析早期歷史研究》，該書並榮獲國科會人文處專書出版補助，其中詳述了

佛洛伊德（Sigmund Freud）從失語症研究的基礎，釐清語言與大腦神經系統的因果關係，進而能在歇斯底里的精神分析治療上發現語言與文字的無意識力量。

循著語言與無意識的密切關係，沈教授以法文的專業，以及哲學和心理分析的專長，不間斷地研究法國精神分析理論家拉岡（Jacques Lacan）的文獻、講稿。拉岡理論龐大艱深，其中甚至牽涉和當代哲學思潮等跨領域整合的問題，所以長期以來，中文圈的學者罕見能夠全面掌握的學者。沈教授耗費10年，爬梳拉岡的《文集》（Écrits）還有所有《講座》的紀錄，終於在2019年底發表了第二部專書《永夜微光：拉岡與未竟之精神分析革命》。該書用了將近600頁的篇幅，詳細評論了拉岡理論發展的全貌、核心論述，並且提出一個主論，也就是拉岡開啟了一場永未完成的知識革命與學科重整，燭照人文。該書不只獲得科技部人文社會科學研究中心出版補助，也廣受好評，截至目前已出版第四刷，並發行電子版與簡體字版，可望成為精神分析學研究之重要參考書。

沈教授也不忘從精神分析的視野批判當代思想。其論文集《啟蒙光亮下的陰影》即



沈志中教授專書《永夜微光：拉岡與未竟之精神分析革命》書影。

解構了啟蒙運動的「啟蒙」意涵，並借重傅柯（Michel Foucault）、德希達（Jacques Derrida）、拉岡的不同解讀批判自笛卡爾以來的知識主體意識，進而探討當代西方對於理性主義傳統的強烈質疑。本書以「陰影」的隱喻，開闢出一條無意識主體的路線，進而引伸出對當代人文「科學」的反省。

大疫之下看規訓

醫學隸屬於科學領域，乍看之下，和人文學科似乎涇渭分明，但其實醫學是一門古老龐大的知識系統，不只是技術之學，也是一套道德和倫理的價值系統。從這個廣義角度來看，醫學的發展一再影響、定義、甚至操縱了人們的思想和生活方式，例如，我們管理身體和健康的策略、對於疾病和患者的偏見和恐懼、乃至公共衛生政策的擬定和實踐等等，都是廣義醫學涉及的議題，也是人文的關懷。

陳重仁教授認為，醫學作為一種體現現代性極致理性與嚴謹精確的思維模式，已經深切介入文學創作中，引導人們如何自我認知與定義人我關係。他強調，醫學技術的發展其實提供醫學倫理、文學創作與社會價值三方交集的定位座標。所以，他認為，我們

對醫學發展同時可借用三稜鏡的建構譬喻，更深層地探討文學創作與文化商品的創作與消費。陳教授的研究重點涵蓋19世紀至當代的文學生產，使用醫學發展技術、文化想像、媒體報導、法令制定等等為佐證，論述醫學推崇的理性、精確、效率、科學等概念其實是構建現代性的一部分——現代醫學所強調的健康與衛生概念，不只是臨床醫學與公共衛

生的專有詞彙和操作，而且也是治理、規訓人口的標準，從而形成一套以醫學為基礎的道德經濟。

陳教授的研究跨及文學、醫學史、文化研究、醫學人文，分別在2013年與2019年出版《文學、帝國與醫學想像》（獲金鼎獎文學類圖書出版推薦）以及Victorian Contagion: Risk and Social Control in the Victorian Literary Imagination（獲中央研究院第十屆人文社會專書獎）。他也獲得傑出人才發展基金會年輕學者創新獎、臺灣頂尖大學策略聯盟獎金、國立臺灣大學全校教學傑出獎。

2019出版的Victorian Contagion以維多利亞時期的文學與文化生產為主題，論證醫學和文學是互相介入的連動結構，也例如，



陳重仁教授的研究跨文學、醫學史及文化研究。對於19世紀的傳染病多有深刻探討。圖為霍亂被描繪成殘忍的死神。（“Le Petit Journal”，1912.12）
（<https://reurl.cc/7jbdrN>）

傳染病如何改變文學的書寫慣性，以及文學想像如何協助打造社會控制論述。陳教授針對19世紀的醫療人文取向研究促使我們去反思現代社會的規律管控，其中醫學與文學緊密互動，它的產物是一套強化潔淨與節制的衛生社會論述，如今已經發展成習以為常的自我審視與面對他者的自我管理（self-management）要求。

2019年底起，一場席捲全球的疫情，徹底改變人類的生活型態。疫情不只改變了人們的生活方式，也改變了我們觀看社會的眼光，在臺灣人我行為受到更多規範。這個自我規範是顛覆了我們的日常，還是其實承襲了現代社會的規律管理？如今看來，在瘟疫蔓延的當下，重新審視維多利亞時期的感染論述，應該能幫助我們更積極的批判以及更深刻的反思。

二、東西文化兼治的世界觀

戰後臺灣，外文系研究逐漸強調批判性地閱讀文學作品。透過文學閱讀給予的想像空間得到啟發，堅信人類具有內在價值，對人類想像無窮是彰顯對自由意志的擁護。外

文系將這個西方自由人文主義引介到臺灣。60與70年代，顏元叔教授引進新批評，從此成為一獨立的研究方法，同時確立了文學研究是根植於西方但又不隨從於西方的開放框架。

1972年，臺大外文系在朱立民、顏元叔和胡耀恆三位教授的主導下創立了《中外文學》月刊，成為英美文學，比較文學，漢學等指標性學術出版的刊物。除了研讀西方思想，顏元叔也參與本土的知識生產，

以西方文學研究視角加入臺灣現代詩論戰和鄉土文學論戰等。在千禧年前後，批判理論研究規模建立的同時，彭鏡禧教授致力於莎士比亞研究、翻譯及改編，並且推動臺灣的戲劇研究。張漢良教授則是在符號學研究之領域望重士林。

外文系有一套西方文學與自我文化兼治的世界觀作為基底，這也是這十年來外文系秉持的研究視野。

後殖民記憶書寫

劉亮雅是外文系特聘教授。之前她在外文系的自由主義世界觀薰陶下完成研究基礎訓練。碩士研究所期間受到嚴謹的文學文本分析訓練和新的西方文學理論的薰陶。她專



劉亮雅教授專研當代臺灣後殖民時期小說，並提出極具啟發性之觀點。請看139期臺大校友雙月刊，有深刻之分享。

攻英美現代主義小說，論文探討現代女性經典作家吳爾芙（Virginia Woolf）小說中分與合的辯證。

在美國德州大學奧斯汀校區博士研讀時，她汲取女性主義和同志論述的研究方法，在博士論文探討英國19世紀末的王爾德和20世紀初現代主義時期蕊德克莉芙·霍爾、D. H. 勞倫斯、吳爾芙的小說中的性別政治。

日後她探討，當現實中充斥著各種對他者的區別和歧視時，包括性別，階級，種族，殖民等方面，作家如何透過書寫探尋自由與正義。她的升等之作研究諾貝爾文學獎得主、美國黑人女作家童妮·摩里森的四本

小說。

在2000年以後，專注於當代臺灣小說的後殖民研究。她在2006年的《後現代與後殖民：解嚴以來台灣小說專論》的開頭就提出一個從解嚴至2000年的全景視野，綜論30位臺灣作家的小说，並論述主導臺灣小說文化思想、文學主題與美學手法，就是後現代與後殖民的並置、角力與混雜。其他七章分別深入分析李昂、舞鶴、施叔青、陳燁、朱天心、賴香吟、朱天文、紀大偉、邱妙津和張亦絢的小說。在後殖民議題方面，該書處理二二八、白色恐怖、霧社事件、反對運動等議題。

在《遲來的後殖民：再論解嚴以來台灣小說》（2014）一書，她探討臺灣後殖民的諸多面向：後殖民的遲到、後殖民與性別、後殖民與階級、後殖民與族群、後殖民與現代性、後殖民與全球化、後殖民與自然書寫的關係。導論之外的八章專論施叔青、李昂、田雅各（拓拔斯·塔瑪匹瑪）、賴香吟、陳玉慧、吳明益、陳雪的小說。該書有一半以上篇幅處理21世紀小說。而且，在書中她針對原住民小說、女性鄉土小說，和自然書寫小說寫下她的研究，擴展臺灣更多文類對後殖民的關懷。

2020的近作《後殖民與日治記憶：二十一世紀台灣小說》主要專論施叔青、李

昂、甘耀明、郭強生、吳明益的日治記憶小說以及魏德聖的電影。導論提出臺灣與日本雙方實踐對日本去殖民的五大要素、探討戰後到21世紀臺灣日治記憶小說與電影的發展史，並歸納出六大特色，具有文學史與文化史的深度與厚度。第一章剖析90年代臺灣外文學門的後殖民與後現代論戰，將之放入臺灣文化脈絡和社會運動脈絡，並與英美的後殖民、酷兒、女性主義理論、黑人論述做比較，充分實踐比較文學的深刻思辯。該章強調這場大論戰對臺灣後殖民小說推波助瀾，對酷兒議題被寫入臺灣歷史小說產生強大效力。

劉教授二十多年來的臺灣歷史記憶小說研究有助於將臺灣文學建制為國家文學，因為她的研究緊隨著解嚴後臺灣後殖民小說的發展，由最早研究二二八、白色恐怖、霧社事件小說，到日治記憶小說、清治背景的歷史小說等。她對前述後殖民作家的專論研究對當代臺灣後殖民小說的典律有實質的幫助。

在教育建制、跨國傳播、暴力衝突下的愛爾蘭

獲得國科會吳大猷先生紀念獎的高維泓教授，除了探究劇場如何作為社會良知的明鏡，也分析劇場如何作為影響大眾視聽的觸媒。另一方面，他也析論劇作家如何針貶

加諸個人及弱勢族群的精神與肢體暴力，並在全球化的風潮下反思愛爾蘭文藝復興的精神，讓觀眾能以更多元的視野深切省思國家發展。

高教授多年來關注當代愛爾蘭文學與劇場之發展，他的研究聚焦在愛爾蘭小說家與劇作家如何透過創作反映人生、針貶時事，甚至在民族文化存亡之時發揮關鍵作用。他的第一本英文專書 *The Formation of an Irish Literary Canon in the Mid-Twentieth Century*，2007）（《二十世紀中期愛爾蘭文學典律之形塑》），探究小說及散文兩個文類如何影響愛爾蘭人對民族文學的觀感、國家機器如何介入典律的形成過程，以及哪些作家或作品為典律「故意」遺漏。以第一手史料及文學作品為分析材料，系統化地呈現該國文化20世紀以來發展的脈絡。

做為歐洲少數以英語做為通用語的國家、曾經被英國《經濟學人》雜誌於1998年的文章貶為「歐洲乞丐」的愛爾蘭，可說同時是全球化浪潮的受益者及受害者。高教授的第二本專書《當代愛爾蘭劇場：跨國演示》（*Contemporary Irish Theatre: Transnational Practices*, 2015）便是以跨文化、跨劇本、跨時空的方式，檢視愛爾蘭因全球化衍生的諸多問題，以及劇作家如何以多種外來元素重塑劇場面貌，一方面打破既

有之本土框架，一方面深化西方戲劇之內涵，使劇作被翻譯成多國語言演出。

於今年9月甫出版的 *Irish Drama and Wars in the Twentieth Century*, 2022（《二十世紀的愛爾蘭戲劇與戰爭》），高教授耙梳有關獨立運動、內戰、北愛衝突等劇作，呈現人民如何抵抗或屈服於政治、宗教等無形暴力，及自我療傷的各種方式。本書不僅探討劇作家如何讓觀眾直視戰爭所帶來的創傷，也分析不同背景或性別的劇作家，如何從多元的角度建立具劇場



以史料及文學作品為分析材料，高維泓教授對愛爾蘭20世紀以來文化發展的脈絡予以系統化呈現。圖為位於都柏林一座愛爾蘭獨立戰爭紀念碑。（<https://reurl.cc/58bdGq>）

觀點的愛爾蘭史。他的研究強調了即使文化氛圍對弱勢族群充滿懷疑與敵視，劇作家仍勉力發掘小人物受戰爭波及的生活經驗，藉由揭露社會底層面貌，有效填補了民族主義歷史觀的缺失。此研究視角為目前國際間較少被深入觸及，卻是該國劇場與文化史不可忽視的一部分。

東亞莎士比亞計畫

建構東方與西方的文化交流史，亦是本系較歐美國家英外文系更有優勢之處。比如本系許以心之研究，圍繞東亞莎士比亞之傳衍與變異，近年來得到國科會吳大猷先生紀念獎與中央研究院年輕學者著作成果獎的肯定。許以心教授本身具有中、英、日、韓的多語能力，故而能夠涉獵多個東亞國家的莎劇史，採用跨國族與括區域視角追蹤莎士比亞於東亞之軌跡。

許教授的代表研究之一是建構完整日本殖民時期臺灣莎士比亞戲劇上演史之論文，其重大發現為：其一，將已知的殖民地臺灣莎劇上演紀錄由11筆擴充至21筆，並將已知上演或計畫上演之劇目由2種擴充至8種，改寫了學界對殖民時期莎劇生態、劇目多寡、



臺灣在日治時期莎劇演出頗盛，通過許以心教授的搜集研究，發掘出更多臺灣在日治時期莎劇的演出和劇目。日本作家坪內逍遙在70歲時完成莎士比亞全集40卷的翻譯工作。（取自維基百科）

以及觀眾組成之認知。改寫臺灣莎士比亞接受史，並將接受史上推至1945年以前。透過地毯式的文獻研究，以及在日本國會圖書館、東京大學圖書館、早稻田大學坪內博士紀念演劇博物館藏書室等地移地搜查之第一手資料，許教授提出諸筆新的臺灣上演紀錄：包括The Merchant of Venice, The Merry Wives of Windsor, New Hamlet, New Othello, King Lear, 以及預計上演

卻未及演出的Romeo and Juliet。此研究改變了目前我們對日殖時期莎劇上演廣度的認知，並且替已知的上演紀錄增添細節以及討論各演出的時空背景、揭示帝國體制下文本的跨域流動。

其中有趣的是，日殖時期莎劇雖由日人展演、主要由日人觀賞，但臺灣觀眾並未全然缺席，有少數的紀錄甚至指出日方曾特別留心臺灣觀眾的反響，並告誡日本劇團勿小看臺灣觀眾的觀劇水準。這些文獻資料揭示了，雖總督府以戲劇作為帝國主義的宣傳方式之一，但在實際接受面上，臺灣觀眾並非全然被動的存在，戲劇批評家亦多視戲劇做

為大眾娛樂的一環，對於劇作與演員多有以戲劇藝術視角出發的直白指摘，並不全然視為帝國之工具。

三、多語多文

在千禧年以後，外文系因應全球化浪潮，西文，法文，德文，俄文的研究持續發展茁壯，在語言學與語言習得方面的研究成果豐碩。而且，翻譯研究加入。「多語多文」於是成為是臺大外文系珍貴的研究特色。

「語言測驗」科學化

在為學生口頭簡報評分的過程中，黃恆綜教授深刻感受自己常常受到自己主觀意識的影響，還有在要求評分表現不同面向比重之間達到整合一致的重重困難；這種種人為的經驗讓他開始對「語言測驗」科學化、客觀化產生濃厚興趣，希望了解如何能夠確立測驗結果提供有效推論。

黃教授多以驗證標準化英語測驗的成績推論為其主軸，並專注於三項主題：整合式口語測驗、口語測驗應考策略運用、及測驗在地化。

整合式口語測驗的項目，首先邀請考生運用多項語言技能來產出口語回饋，例如：先看一篇文章、聽一段聽力、再以口語方式



黃恆綜教授致力於「語言測驗」科學化研究並卓然有成。

整合文章及聽力內容。這樣的測驗方式可模擬真實語境中的溝通模式，所以具較高的真實性（authenticity），並且可引發較正面的回沖效應（washback effect）及學習動機。在收集及並分析352位考生在這種測驗方式表現後，黃教授將結果和獨立式口語測驗比較。雖然學生偏好整合式口語測驗，但他們的測驗表現，跟在獨立式口語測驗時一樣，同樣受到「主題知識」及「焦慮」的因素顯著影響。相關研究刊登在語言測驗及語言教學領域中傑出期刊，包括：Language Testing, TESOL Quarterly, Language Assessment Quarterly等。

應考策略是語言測驗領域中極受重視的項目，原因無他，因為審視測驗所誘發之應考策略可以成為這個測驗實際成績結果的效度證據。黃教授針對三項臺灣常見之

標準化英語口語測驗：托福、多益、及全民英檢，詳細檢視其中應答策略及其影響。結果顯示，該三項口語測驗皆誘發多種應答策略群組，如：言談整合策略、認知策略、溝通策略、及情感策略等。有趣的是，其中溝通策略群組，對口語測驗表現有最為直接及顯著的影響。關於這個方向的研究結果為語言測驗理論模型中策略知能（strategic competence）

之關鍵角色提出重要佐證；也同時證實了這些口語測驗皆可誘發與構念相關之應答策略（construct-relevant strategies），藉此為其成績推論提出了進一步的效度證據。不僅如此，這些研究結果也凸顯溝通策略教學在外語口語訓練課程是不可或缺的。這三項研究論文刊登在語言教學領域重要期刊中：System及Perceptual and Motor Skills。

測驗在地化（test localization）是語言測驗領域近期的新興主題。語言測驗學者發現，若測驗工具在發展及效度驗證過程中未考慮在地元素，則施測所得之分數之相關推論的效度將受到極大挑戰。因此，黃教授



臺大外文系發行《中外文學》月刊50年，是臺灣研究英美文學、比較文學和漢學的指標性學術刊物。圖為創刊號封面。

和其研究夥伴設計特殊的研究方法，運用試題反應理論及電腦適性測驗的技術，建置了一項針對臺灣大學生所設計之電腦化英語適性測驗（E-CAT）。透過參考語言測驗學者之建議，黃教授及其團隊首先採取6項步驟設定：確立測驗目標、定義測驗構念、設計測驗題項、定調施測流程、進行題項預試以及最後建置E-CAT系統。

接著，透過模擬研究來檢測其效度論證之概化推論及解釋推論是否成立，因而藉此為E-CAT成績推論提出了部分效度證據。這項研究突顯測驗在地化對測驗效度之重要性，也示範了試題反應理論及電腦適性測驗在語言測驗上之應用。此研究刊登在語言測驗領域之重要期刊：Language Assessment Quarterly。

延續他對語言測驗的熱情，還有累積的口語研究經驗，他目前研究「圖表描述口說測驗」及「配對口語測驗」。「圖表描述口說測驗」以考生口頭描述統計圖表的能力為評量標的；這個測驗方式和全英語授課課程（English as a Medium of Instruction, EMI）

的課堂任務有高度重疊性，所以透過這個研究，可以比較準確預測考生EMI修課效率。另外，「配對口語測驗」則是請考生兩位一組、透過對話方式完成訊息互補任務及問題解決任務。由於此測驗方式模擬日常生活溝通模式，因此，考生在測驗上的表現亦較能夠預測其日常溝通能力。

結語

最後以馬耀民教授的文學翻譯成就做結。馬教授近十年深耕文學翻譯，譯有《史托納》、《屠夫渡口》和《奧古斯都》等小說，其中《奧古斯都》獲2018 Openbook翻譯類年度好書。2022年3月更以新的翻譯作品《北海鯨夢》獲得梁實秋文學獎的翻譯大師首獎。在一個專訪當中，他曾坦言：「翻譯是令人痛苦的良心事業」，一語道破他對文學翻譯的執著與貢獻。他解釋道，《北海鯨夢》中文版本的生產過程其實歸功於他在校外文系獲得的研究資本。當年王文興教授在校外文系傳授西方小說家創作時如何依靠具體的想像圖像，構思千絲萬縷的字句，這給予他翻譯有如再創作的方向。不只如此，在東西文學兼治的外文系環境下，他可以在穿越異文化時，對多維文化尺度適度拿捏，對字詞選擇、句型構造形成文風而有的動態控制，使得他得以在數百頁的篇幅中，字斟句酌，耗時費力求精求準。我們可以說，馬教授的

翻譯成果，點點滴滴紀錄了跨越異文化的再造過程。他的文學翻譯也是發揮外文系「外異效應」的絕佳例證。（本期專題策畫／臺灣文學研究所黃美娥教授）

中文參考資料：

- [1]馬耀民譯：《史托納》，（台北：啟明出版，2014年）
- [2]馬耀民譯：《屠夫渡口》，（台北：啟明出版，2016年）
- [3]馬耀民：〈翻譯是令人痛苦的良心事業——專訪《史托納》譯者馬耀民〉，博客來Okapi閱讀生活誌，2018年。
- [4]馬耀民譯：《奧古斯都》，（台北：啟明出版，2018年）
- [5]馬耀民譯：《北海鯨夢》，（台北：啟明出版，2020年）
- [6]劉亮雅：《後現代與後殖民：解嚴以來台灣小說專論》（台北：麥田，2006年）
- [7]劉亮雅：《遲來的後殖民——再論解嚴以來台灣小說》（台北：國立臺灣大學出版中心，2014年）
- [8]劉亮雅：《後殖民與日治記憶：二十一世紀台灣小說》（台北：國立臺灣大學出版中心，2020年）
- [9]顧燕翎、劉毓秀、王瑞香、林津如、范情、張小虹、黃淑玲：《女性主義理論與流變》（台北：貓頭鷹，2019年）
- [10]黃宗慧：《就算牠沒有臉——在人類世思考動物倫理與生命教育的十二道難題》（台北：麥田，2021年）

- [11] 陳重仁：《文學、帝國與醫學想像》（台北：書林出版有限公司，2013年）
- [12] 沈志中：《瘡啞與傾聽：精神分析早期歷史研究》（台北：行人，2009年）
- [13] 沈志中：《「夕卜」文學》，《中華民國比較文學學會電子報》，第12期（2014）。
- [14] 沈志中：《啟蒙光亮下的陰影》（高雄：國立中山大學出版社，2019年）
- [15] 沈志中：《永夜微光：拉岡與未竟之精神分析革命》（台北：國立臺灣大學出版中心，2020年）

英文參考資料：

- [1] Chen, Chung ren, *Victorian Contagion: Risk*

and Social Control in the Victorian Literary Imagination（維多利亞感染：維多利亞文學想像中的風險和社會管控）（Routledge, 2019）。

- [2] Kao, Wei H. *The Formation of an Irish Literary Canon in the Mid-Twentieth Century*. Berlin: ibidem-Verlag, 2007.

- [3] --- *Contemporary Irish Theatre: Transnational Practices*（當代愛爾蘭劇場：跨國演示）（Peter Lang AG, Internationaler Verlag der Wissenschaften, 2015）。

- [4] 一. *Irish Drama and Wars in the Twentieth Century*（二十世紀的愛爾蘭戲劇與戰爭）（Cambridge Scholars Publishing, 2022）。



李紀舍小檔案

畢業於臺大外文系，取得博士學位後輾轉返回母系任教，編寫這篇臺大外文系研究的介紹，也是紀錄個人在外文系從學生到執教鞭的一段旅程。

紐約州立大學石溪分校英文（比較文學）博士，專長為小說研究和文學理論。目前研究當代英文小說中從美學視角呈現的物 / 非人元素和人的互動，以及小說的形式如何作為當今社會歷史變化的發聲管道。多次辦理臺灣的外文學門研習營，推動前沿研究，也曾擔任英文期刊 *NTU Studies in Languages and Literatures*（現名 *Exposition*）主編。此外，亦曾共同主持教育部外文計畫，改變檢定考試引導的習慣，提倡高等教育的外語教學必須著重異文化的脈絡及語境。目前擔任臺大出版中心以及美國南卡大學出版社的東西文學文化系列的協同主編。



國泰人壽
Cathay Life Insurance

動不動就健康 *FitBack* 健康吧



健康 Fit 好康 Back !

多元健康任務自由選

無論走路、健身、睡眠都能
累積任務值，提升會員等級
兌換專屬優惠

任務值換小樹點

小樹點(生活) 1點 = 1元

獎勵你對健康的投入

AI智能分析

量化你的身心狀態

透過「活力分」

掌握你的健康節奏



立即參加！

立即手刀加入「FitBack健康吧」健康計劃

讓你動不動就健康

一起健康 Fit，好康 Back！

從創校到接收

文／大島康義
翻譯／吳智琪

昭和3（1928）年7月10日頒發命令，我被任命為臺北帝國大學助教，在山本亮教授的指導下工作。就任途中，先在東京的物理化學研究所學習分析微量元素，8月下旬前往臺灣。剛開始在台北的工作是採買研究室與學生實驗必須使用的玻璃用具及相關工具，根據大型目錄決定數量訂購、成立收發室，這些都是成立之初才能獲得的經驗。

接著是研究室的整頓工作。此時微量天平發售，山本教授也在留學期間購買了兩台庫爾曼製的天平返國，隨之微量元素分析開始遍地開花。天平的使用方法全都仰賴德語手冊分析其組裝方式，因環境溼度及溫度很高，組裝過程時常出汗，非常辛苦。元素分析開始前一晚禁止飲酒且必須早睡以保持最佳狀態。山本教授在物理化學研究室的時代，分析必須使用的樣本要數公克，即使花了一整天也只能進行兩次左右。但使用微量元素做研究，用完數毫克也只有千分之一的量，且一日可以進行數次，故其研究效率是數倍。現在有專門分析的人員在，會不斷協助研究推進，但在當時研究之初，微量元素尚為特殊的研究，只能由特定的專門研究人員自己操作分析。



大島康義1928年從東京帝大農化科畢業，隨即來臺就任在同一年剛創立的台北帝大理農學部助手。

我到臺灣首先發現的是花朵、水果的顏色非常接近原色的濃厚鮮明。而這天然色素成為了我的研究主題。山本教授專門研究類胡蘿蔔素，我致力於研究類黃酮。此時，使用採用紫外線光譜檢測作為研究化學構造的輔助手段。上任隔年暑假，我前往東京物理化學研究所的物理學高嶺研究室，因為研究上的朋友從事這方面的研究，我在他的同意下前來學習研究方法。這裡不僅有專門研究員，也有其他外部人員為了學習檢測方法前來，是間非常活潑熱鬧的研究室。使用的檢測裝置是英國的Adam Hilgere公司製作，光源是使用鐵弧於暗室，將樣品溶液裝入管內，隨液體的厚度逐漸減少而拍攝。但

現在在實驗室中就可以將吸收光譜的檢測結果直接畫出光譜曲線，與前者相比變得非常方便，實在令人感慨萬千。

學習、研究方面努力鑽研外，我也致力於娛樂活動。正逢軟式棒球用的橡膠球開始生產製造，台北報社主辦的軟式棒球大會在新公園舉辦。硬式棒球界寶刀未老的老童教官問我要不要擇一隊伍參加，於是我以田伍作為隊名申請參賽。



大島康義參加台北帝大軟式棒球隊，曾在新公園舉辦比賽。新公園即台北市的二二八紀念公園。新公園棒球場建於1907年，應為全臺第一座棒球場。由於球場不大，當時在球場外有兩棵大樹，打中就是全壘打，也時常越過公園路打進臺大醫院。該球場在台北市立棒球場完成後即停用，1961年改建為翠亨亭和魚池。（所有人：張弘毅教授，攝影者：臺灣棒球名人堂協會，取自維基百科）

從北海道大學農學部退學、成為臺大文政學部學生的名人佐渡理三郎擔任投手，來自農學部的德岡、後藤、涉谷副教授加入這個隊伍，我則被拉去擔任二壘手。第一次的大會因為大家彼此還不熟悉，竟在一陣兵荒馬亂中持續朝勝利前進，最終獲得大會優勝。自隔年開始，其他隊伍賽前都有進行訓練，我們發現自己不是他們的對手，後來決定放棄出賽。

昭和5（1930）年左右我開始打硬式網球，傍晚打網球出汗，回家洗澡後飲用的啤酒別有風味，這樣一來也能忍受無法習慣的炎熱環境。

研究室另一個研究主題是關於茶的研究。因為當地的包種烏龍茶歷經紅茶製造的轉換期，我們研究了紅茶的製成方法並以此為基礎研究香氛成份，還有單寧酸的化學研究。山本教授對於茶這項產業非常關心，將研究熱情傾注於此。其實教授很喜歡化學實驗，對於會議之類的並不感到麻煩，自己在進行香氣成分衍生物的再結晶與分餾時心情總是很好，時常聽得到他在哼歌。接受教授指導的我及教室的大家人都學到教授的精神熱衷於實驗。我被指示研究茶葉中的單寧酸度過了一段愉快的時光。平地茶葉田的本土茶葉無法製成好的紅茶，但稍微往山裡走，高地種植的品種阿薩姆，似乎能製成相當好的紅茶成品，但不及錫蘭、印度、爪哇般的高級茶葉。於是我學習紅茶品質鑑定、審查用的器具比較。到了傍晚疲憊的時候，總是無法思考辨別，隔天一早再次重新來過後，發現了其中微妙的差異，直到現在對紅茶的好壞也有一番見解。



大島康義為臺灣最早研究茶葉單寧成分，圖為〈茶葉單寧之化學〉論文封面，發表於茶葉組合創立五十周年記念論文，第4輯第1篇，1938年（昭和13年）。



大島康義提及曾為始政四十周年記念臺灣博覽會進行展品審查而累倒。1935年（昭和10年）日本統治臺灣40週年時，在臺灣各地（以台北市為主場地）舉辦博覽會，於該年10月10日至11月28日為期50天。這是臺灣有史以來第1次舉辦全島大型博覽會。圖為產業館。（典藏者：國立臺灣歷史博物館。發佈於《開放博物館》）

我們研究室的招牌是研究農產品加工及食品化學，在昭和10（1935）年左右於台北舉辦的臺灣始政40年紀念博覽會，我與山本教授也協助展覽品的審查。紅茶類的還好，澱粉、麵、點心類等，都是我不了解且非個人專長的類型。在全力以赴學習一夜漬之下，中途反而因貧血倒下了。擔任審查委員長的中央研究所所長加福均三博士給我一杯白蘭地，飲用後恢復了許多，總算完成這項任務。

初次離開父母，不諳世事的，來到臺灣後直接到大我一級，擔任生物化學講座助教的大野成雄（北海道大學農化系畢）前輩家中寄宿，坐落於台北市御成町103的村上方，小而美的洋食屋二樓，當時的住宅區的大正街入口，鄰近往北投方向的鐵路御成町車站。從這搭乘往新店的巴士通勤不到30分鐘。大約1年左右，離大學後門很近，新建成的乙類公務人員宿舍（3間小房間），其中一間由大野與其他承租，雇用了終點工太太，這裡住了一年有餘。雖然離工作地點很近，距離市中心仍有一段距離。雇用的太太曾向我們發牢騷說：「之前曾在高等官的家裏做事，那裡明明是用牛肉做料理，但你們因為還只是判任官只能食用豬肉啊。」若是同樣價格，其實是因為豬肉遠比牛肉好吃所以我們才選擇吃豬肉。之後過了約2年左右，我一人在古亭町租房子住，昭和10年結婚，晉升為副教授後直至戰爭結束都生活在昭和町518（龍安坡）的大學公務員宿舍。

直到山本教授在昭和14（1939）年回到故居東京的物理化學研究所前，我每日中午都在教授的指導下進行實驗，傍晚開始打網球，下班回家後喝啤酒，度過數年愉快、平穩的生活。但這並不能永遠的持續下去，隨著戰爭越演越烈而全然變了樣。昭和16（1941）年，我被委託針對自臺灣陸軍倉庫獲得的軍用品進行相關研究並擔任指導員。昭和17年，被委託海軍的馬公（之後是高雄）海軍軍需部的工作，而變得非常忙碌。陸軍因鞣劑進口中斷感到困擾，我為他們在新竹成立了以相思樹樹皮製作鞣劑的工廠，如此一來就能加工豬皮製成皮腰帶，但工廠在戰爭中被炸毀了。海軍方面因其位於高雄，週六我搭乘夜間寢台列車前往，週日再搭乘夜間寢台列車回到台北，週日也非常勉強的從事大學的課程教學。到了昭和18年的5月到9月間，南方為了商量在當地獨立生活與否的議題，我前往巴布亞新幾內亞的拉包爾，直到9月返回臺灣，終於趕上為9月畢業的學生送行。對於最前線的士兵來說，食物對身體健康與營養相當重要，而撫慰精神上的疲勞也是重要的任務。

如此勉強自己所要承受的後果是染上了肺結核，必須在家中療養，靜養了一年有餘。就這樣直到戰爭結束，我既有的研究中斷。戰爭結束後，大學由中華民國接收，農學部的接收由中華民國來的陳振鐸作為代表進行交接。陳先生是福州名門出身，小學到大學教育都在東京大學學習，是小我一年級的學弟，昭和4年東大農化系畢業，也是我的老朋友。他學成返鄉後，在和平的時代來臺灣訪問過3、4次，每次都會找我一起吃飯，彼此非常熟識。後來他取得東大的農博士學位，現在是臺灣學界的泰斗，住在我以前住的昭和町（現溫州街）的大學公務員宿舍。交接方面，因佐藤六郎非常嚴謹，在並無任何停滯下完成。交接之後，彼此的心情也變得輕鬆起來，我也能進行些交際活動，例如陳教授與我及來自中國的人們，一同打麻將或橋牌度過愉快的時光，我們使用中文、日文、英文等隨意地自行用不同語言交



1941年後被指派進行相思樹樹皮製作單寧的軍需事務。

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Starr_061206-2004_Acacia_confusa.jpg#mw-jump-to-license



陳振鐸教授，二戰後負責農學部接收。為大島康義就讀東大農化系低一屆的學弟。擔任二戰後臺灣大學農學院第三任院長（1948.7-1952.7）。

流。因為陳振鐸教授表示，接下來由他擔任農學院院長，將繼承之前的成果繼續前行，請務必提供協助。於是我於民國35年（昭和12年）4月起被留用1年，在國立臺灣大學擔任農學院教授薪俸460元台幣，而就在被留用後，我隨即收到來自九州大學的聯絡，通知我被採用為生物化學講座教授請我回國。於是我立刻向陳教授商量，約定只留任1年，自此之後我希望時間盡可能走得快一些結束任期。昭和21（1946）年10月27日我在佐世保南風崎登岸返國。就這樣，從一間大學創立至我奉獻自己的能力為學校工作結束，對我來是說一生的工作到了尾聲。

目標研究南方天然生物的我們，因戰爭導致研究沒有進展，直到戰爭結束後研究中斷，令人感到非常惋惜。但研究學問不分國境，共同研究的臺灣學者將繼承我們的意志，積極活躍地持續進行，而我們研究天然生物的願望也能順利的進行下去，實在令人感到非常開心。（原文出自《台北帝國大學理農學部創立六十年記念》，1988，劉盛烈教授提供）

大島康義小檔案

大島康義，1928年東京帝大農藝化學科畢業，同年赴任臺北帝大任理農學部助手，協助山本亮教授整備教室，並協助各項實驗的進行，其後在山本指導下開始從事花和果物的天然色素研究。此外，茶的研究也是該教室的主要課題之一，在山本的指導下，大島以包種、烏龍到紅茶製造法的基礎，進行香氣成分與丹寧的化學研究。

1932年升任助教授。1938年1月以《茶葉タンニン（tannin，丹寧酸）の化學的研究》獲得臺北帝大農學博士學位。1940年接替山本亮（1890-1983）任農藝化學第二講座（食品化學）教授。撰有<レモンポンデローザ（Citrus limon cv. Ponderosa，檸檬）の利用>、<バナナ（香蕉）果肉のエーテル（ether，乙醚）浸出物に就て>、<バナナ成分の研究>、<臺灣產蔬菜果實のビタミンC（維他命C）に就て>、<タンニン類>、<臺灣產植物タンニンの化學的研究>等論文。二戰後初期為臺灣大學留用，後獲九州大學敦聘回日擔任生物化學講座教授。（參考《臺灣昆蟲學史話（1684~1945）》，朱耀沂著，2013）

譯者：吳智琪／臺大圖書資訊研究所畢業

喜提達物流榮獲 「2022 年亞太傑出企業獎」 兩大獎項肯定

亞洲企業商會所舉辦的「2022年亞太傑出企業獎 (Asia Pacific Enterprise Awards , APEA) 」於2022年11月17日舉行頒獎典禮，揭曉年度得獎名單。喜提達物流及其總經理黃明中首次參賽即分別獲得「卓越企業管理獎 (Corporate Excellence Award) 」及「卓越企業領袖獎 (Master Entrepreneur Award) 」兩大殊榮。

在商業領域享有盛譽的亞太傑出企業獎 (APEA) 創始於2007年，是由非政府組織亞洲企業商會所主辦，旨在對亞太地區企業領袖、組織在發展業務中所展現的卓越成就給予榮譽與認可。在過去的15年間，此獎項分布在16個國家、超過2000個具有影響力的商業領袖獲獎，並聚集各地表現出色的商業領袖和企業，以促進亞洲經濟永續成長。

喜提達物流成立於2012年，為專業第三方物流服務提供者，其母公司世聯倉運於1974年成立，在累積近五十年的經驗與帶領之下，喜提達結合創新思維與實務，為全球性客戶提供高附加價值的物流解決方案。於2001年導入自動化倉儲系統，成為全臺灣第一間導入自動化倉儲系統之物流業者，爾後在物流數位轉型過程中，開發及導入數位化系統操作、自動化設備，如3D視覺系統搭配人機協作機器手臂、RPA應用、CTMS 2.0(Container Transportation Management System 2.0)與先進分揀系統等，近年來提升數位智能以及AI、大數據等應用技術，朝向倉儲物流智慧化邁進。

在物流服務方面，與日本CSG合資，於2020年在新加坡成立了「CTW & CSG LOGISTICS」，提供整合性物流服務，結合台日兩國豐富的物流經驗，為更多國際性客戶創造服務價值。2022年喜提達桃園國際物流中心與桃園國際機場物流園區同時取得醫療器材GDP與QMS執照，開拓醫材市場服務。同時也計畫於2024年啟動台南國際物流中心，因應各產業的服務需求，期待為更多類型的客戶提供優質的物流解決方案。

喜提達物流恪守以人為本的核心價值，重視員工發展，不斷強化、培育人才，打造友善的職場環境，使員工與公司一同成長，並以現代化的軟硬體設備、先進的物流技術、以及高彈性的資訊整合系統，持續提供客戶安全、準確、及時和具成本效益的物流服務，期許成為世界級物流的標竿企業。



官網



加入我們

湯恩比的《歷史研究》與其當代意義

文・圖／李弘祺

五十年前，如果有人提起湯恩比（Arnold J Toynbee, 1889-1975）的名字，大家都會肅然起敬，希望從他哪裏聽到關於人類文明歷史發展的過程，垂聽這位世界上數一數二的智者的話語。這是因為湯恩比代表的不僅是地理發現以後最強大帝國的世界觀，更是告別維多利亞時代繁榮和自信最後的良知。

由於篇幅有限，這裏就不談其內容，雖然很多人可能想要知道，想看看湯恩比對於人類歷史的「規律」，或許日後再來寫。現在只討論他的巨著在1960年代以後的命運。

首先，湯恩比所看到的世界歷史發展的「規律」很快就遭受專業歷史學家的無情挑戰。這一點完全可以想像。歷史家們當然很容易可以挑出湯恩比的小錯誤，譬如人名寫錯，地名寫錯，拼音拼錯等等。許多的小錯還可能是因為對歷史事件的解釋不同，湯恩比用的是A專家的說法，那麼不同意的B專家，就可以寫文章批評湯恩比。

其次是由於他的書寫了近30年，因此就會產生前後不一致的問題。最先出版的第一到第六卷大致都寫得很清楚，也有充分的連貫性。但實際上多數的人不可能真的讀完它們。所幸有一位也是很不錯的英國史學家（D. C. Somervell）把這六卷寫成一卷的摘要本，於1946年出版。這一個摘要本無疑是絕大部分人瞭解湯恩比的基本。

但是由於湯恩比又繼續寫了好幾卷，所以有時候他的想法就會有所改變，例如他在前六卷中認為可以稱之為「文明」的有21個。但是到了第七卷以後，他的



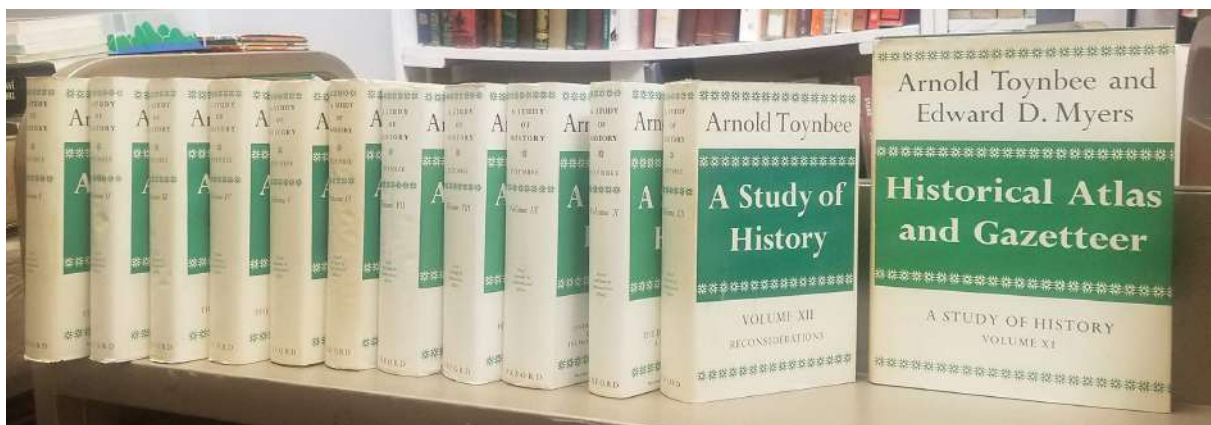
湯恩比在1947年登上《時代雜誌》的封面

總數就似乎膨脹為23個。後來更有人認為他一共討論了26個文明。可見他對文明的定義在將近30年的寫作中是有不一致的地方。

雖然後四卷也有摘要本，但是許多讀者認為第二冊摘要本並不能表達出原作者的思想和意旨，之所以如此，大半也是因為湯恩比無法保持他觀念的連貫性。

第三個問題是他寫完十卷書的日子正是英美法三國打敗軸心國的時候。湯恩比所思考的基本上是一個戰亂的年代。他的經驗是人類自相殘殺，心情當然煎熬痛苦，而宗教的力量又日漸式微，因此他對人類文明的展望是悲觀的。事實上，他在1948年出版的《煎熬中的文明》（*Civilization on Trail*）可以說是他在這一段時間對西方文明悲觀的明顯寫照。雖然不若第一次世界大戰剛結束時的斯賓格勒（Oswald Spengler, 1880-1936）那樣的絕望，以為西方文明就將滅亡，但是「宗教可以孕育文明」的主張在戰後的英美似乎有一點脫離主流的思想。20世紀後半，西方文明急劇世俗化，湯恩比的宗教觀遇到了極大的挑戰。

湯恩比是一個受宗教信仰影響很大的人。但是在1950年代以後，如上所述，西方宗教進入了一個強烈世俗化的時代，基督教特別如此。因此湯恩比的書到了50年代也受到許多世俗學者的批評。簡單來說：湯恩比的宗教觀主要是來自基督教。譬如說，他認為所有的宗教都是在幫助人們面對人的「罪」（sin）。這樣的說法當然與中國人常說的所有的宗教都是勸人為善是有一定的距離。對佛教信徒來說，接受基督教「罪」的想法也是非常奇怪的要求。所以雖然湯恩比再三強調所有的宗教都可以互相瞭解，而且最後人類會發展出一個新的、更高級的世界宗教。但是這樣的說法未免陳義太高，幾十年來，幾乎沒有人鼓吹他的說法。



湯恩比的曠世巨著，全套《歷史研究》

湯恩比常常把各樣不同的思想拿來與宗教相比，沒有細心地區分世俗未真正成型的宗教和他自己所說的普世宗教。他也常常不能細心地把「信仰」和「宗教」分開。因此1936年當他與希特勒見面時，居然無法看出希特勒的反猶太偏見，甚至沒有譴責希特勒近乎發狂的《我的奮鬥》裏的「信仰」。他的錯失成了猶太知識分子懷恨的對象。他對猶太文明的說法也被譏笑至今。

與他的宗教觀繫在一起的是他對猶太人的偏見，乃至於歧視。湯恩比常常不經意地批評猶太教，這當然是來自幼稚的傳統想法：猶太人處死了耶穌，更是罪有該得。湯恩比生在一個控制了全世界的資源和隨意可以指導歷史進步的維多利亞時代，對基督教徒歧視猶太人的傳統很難獨立做出反省，很難瞭解該偏見的錯誤。



湯恩比與池田大作的對話引發爭議

但是遠在東方的日本有一位池田大作（1928- ），他對未來各宗教會統一融合成高等宗教的說法非常嚮往。池田大作是日本創價學會第二代的繼承人：他宣揚根據日蓮正宗發展出來的現代人間佛學，積極參與社會教育的工作。池田曾經花了大錢去跟湯恩比進行40個小時的對話。後來創價學會把對話錄印出來，到處販賣或贈送（中文名為《展望二十一世紀》）。內容未必非常高

深，主要是鼓吹所謂的世界宗教乃出自各宗教的融合與統一；它也提倡人類在21世紀一定要和平相處，以保全人類的生存。

本來這樣的說法並沒有不對，但是池田實在顯得太過膚淺。湯恩比又無法看出與他在對談的這個人正是他所謂的蠱惑人心的「師父」。無怪乎湯恩比被攻擊得體無完膚。甚至於他的女兒都認為這是湯恩比老番顛的想法。

以上我舉了三點來說明他是如何地被批評，以至於在他晚年的時候，他的書已經幾乎沒有人讀了。他的晚年是落寞的。不過就像未來都是不能預測的，大概在1990年代，他卻以另外一個不同的面貌重新回到了思想界。這就是杭廷頓（Samuel Huntington, 1927-2008）在1996年出版的《文明的衝突與世界秩序的重建》（The Clash of Civilizations and the Remaking of World Order）。這本書早已翻譯成中文，因

此在臺灣一定有很多人知道。它的出版受到非常廣泛的重視。

杭廷頓的中心想法是，文明的衝突是未來歷史發展的形式：人類歷史裏有幾個重要的宗教，它們支配了文明的生長。這幾個文明是中華文明，日本文明，印度文明，伊斯蘭文明，西方文明，東正教文明，佛教文明，拉丁美洲文明，和非洲文明。他主張文明是以宗教為核心，多少是受到湯恩比的影響。



杭廷頓的「文明衝突」論認同湯恩比的「文明」學說

杭廷頓的說法也同樣招致許多批評，有各樣的反對意見。總之，杭廷頓的思想相當程度反映出湯恩比的歷史觀。

最後必須就湯恩比對中文世界的影響講幾句話。湯恩比的書很早就被翻成中文，而事實上，他還見過蔣介石。他對蔣介石個人的評價是高過毛澤東的，但是因為湯恩比確實曾把中國的共產主義當作一種內部無產者的宗教，所以不能說他對中國存有幻想。何況中國興起茁壯而令人刮目相看是在湯恩比過世之後的事，換言之，即使他曾經對中國有過幻想；與幾十年後人們對中國的幻想，二者並沒有太大的相關。（按：這是我在2022年11月27日在台北市台南一中校友會年會的主題演講摘要。）



李弘祺小檔案

1968 年歷史系畢業，耶魯大學博士。曾任教於香港中文大學、紐約市立大學、臺灣交通大學，也曾在本校、清華大學及北京師範大學擔任講座教授或特聘教授。專攻中國教育史，著有傳統中國教育的中英日德義文專書及文章數十種，以《學以為己，傳統中國的教育》最為重要，獲中國鳳凰衛視國學成果獎及國家圖書館文津獎。日本關西大學《泊園》學刊稱許為「當今世上治中國教育及科舉第一人」。李教授也經常講授有關近代西洋思想的課題，主持台積電及敏隆講座。現與夫人退休於美國赫貞河畔的華濱澤瀑布。

我的非典型從醫過程與斜槓： 簡介成人注意力不足過動症（ADHD）

文・圖／黃隆正

現今，醫者已經不像古時候那麼令人尊崇，逐漸變成醫學專家，甚至只是提供醫療服務的專門技術人員，但偶爾還是會被問到：「當初為什麼想成為醫生呢？」

我想，行醫這條路我應該和大多數人不一樣；既是非典型，也比較迂迴。

我本來沒有「一定」要當醫生。醫學系對我而言並沒有絕對的吸引力，雖然曾祖父也是臺灣初代的醫師。由於聯考數學失常，讓我無法進入原本想唸的醫學系前幾志願。雖然還是可以進入排名比較後面的醫學系，但當時受到李遠哲獲諾貝爾化學的感召，還是選擇進入臺大化學系就讀。二來或許因在南一中時看過一些禁書如《野火集》、《醜陋的中國人》、《柏楊文集》，得到民主的啟蒙，想到臺大這個民主聖地去朝聖一下。

在臺大前幾年並沒有好好用心在本科上，也很少參加聯誼，時間都花在社團及團契活動，還當上了臺師大聯合團契會長。通過團契的專講、小組活動、讀書會、營隊活動、原住民生活體驗營等，讓我在人性關懷及理性批判多有成長，並在信仰上得到很多造就，為我後來的人生規劃跟選擇奠定了根基。

比如說，當時讀書會曾讀過尼布爾（R.



是醫師也是知識分子，通過演講，關心並參與社會事務。

Neibuhr) 的《道德的人與不道德的社會》、《人的本性與命運》等，對我影響深遠。尼布爾是一位「入世」的美國神學家，他最大的貢獻是「基督教現實主義」，有名的寧靜禱文傳世：「上帝，給我那份平靜，去接受那些我不能改變的事物；給我勇氣，去改變那些我可以改變的事物；以及智慧去分辨兩者的不同。」他本著基督教倫理學的原則與思考，圍繞著「愛與正義」，努力讓上帝的國可以行在地上，是一位「現實理想主義

者」的最佳典範。

那段時期，臺灣剛好歷經解嚴，黨禁解除、520農民運動、野百合運動等對重大社會事件，帶給我很多省思，也對於自己未來身為「一個會思考也有行動力的知識分子」的定位慢慢清晰。雖因被同學打小報告而列入黑名單，在服兵役期間頗受刁難，但在軍中經過沉澱思考，確立了往「務實、安身立命的知識分子」之路的擘劃。而在退伍前夕剛好看到黃勝雄醫師的介紹影片，提到黃醫師放棄美國高薪到花蓮門諾醫院服務，致力於提升東部偏遠地區及原住民等弱勢族群的醫療水準。黃院長是史懷哲精神的最佳實踐，也符合我「安身立命的知識分子」的人生方向，讓我又重新思考行醫這條路的可行性。

於是退伍後我閉關苦讀9個月，順利考取學士後醫學系。由於找到了方向，也比較篤定，我很認真地投入醫學浩瀚知識的研讀。然而畢業時名列前茅的我，並沒有選擇皮膚科、耳鼻喉科等等比較賺錢的科別，而是比較有社會人文關懷的精神科，並順利申請到臺大醫院接受住院醫師訓練。訓練結束後回到家鄉台南的醫學中心服務，後來也克服萬難完成了醫學研究所博士班的學業，延續了

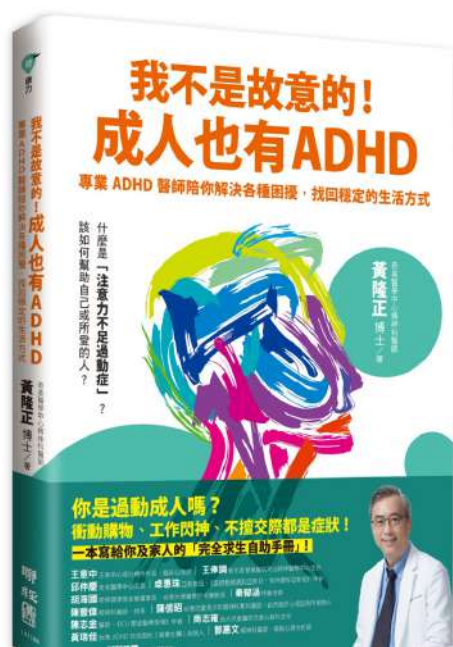
我對研究的興趣。同時也到學校教書，並順利升等副教授。我時常感念兩位指導教授：高醫神經外科洪純隆教授以及中正大學心理系蕭士朗教授，有幸成為兩位老師的關門弟子，是很大的榮幸與福分。

寫書斜槓——成人注意力不足過動症（ADHD）

擔任醫學中心主治醫師以後，臨床工作很忙碌，加上做研究寫論文、在醫院教導學生以外還要到校授課，總讓人覺得時間不夠用，但我仍本著初心，在行有餘力時，寫文章、接受媒體採訪、參與電台及電視節目及其他公民活動，以社會心理的角度與專業善盡知識分子的責任，期能讓臺灣變得更好。

與此同時，我也投入精神科一個特別的新領域：「成人注意力不足過動症（Attention-Deficit / Hyperactivity Disorder, ADHD）」，關注這個被忽略的成人疾病，幫助這群潛在患者。

一直以來，各式各樣的商業模式重點都在搶奪人們的注意力，網路時代更明顯。但就算沒有這些讓人分心的東西，有些人本身似乎就很難專注，如容易分心、時間管理不佳或者



《我不是故意的！成人也有ADHD》書封，2022年出版，集20年功力於一。



與出版社同仁攝於新書會。

性子很急，很多事只起了頭，沒法子做完。這類狀況很可能與成人ADHD有關。國際上有不少成人過動症的名人，包括美國游泳名將「飛魚」菲爾普斯、美國搖滾樂團「魔力紅」主唱亞當李維、英國名廚傑米·奧利佛等。

ADHD的核心症狀是注意力缺失、過動與衝動。過去被認為是兒童常見的疾病，長大後會改善；但近幾年追蹤研究卻發現，高達六成的病人症狀會持續到成年，且以注意力不足為主。據估計，約有4至6%的成人可能有成人ADHD的診斷，然而被發現的卻佔極少數。在十幾二十年前，歐美國家開始注意這個成人疾病時，臺灣醫界及社會大眾還鮮有人知，我應該是臺灣最早投入的成人精神科醫師之一。2004年在因緣際會下，我診治了第一個患者，同時也發現他們缺乏適當的求醫管道。後來在2012年我開辦了全臺首個成人ADHD特別門診後，患者蜂擁而至，且高達三分之二都是從外縣市來求診，甚至有一位自香港遠道而來。迄今仍有台積電及

艾司摩爾的外籍工程師來看診。

在成人ADHD特別門診裡，有許多個案是從小就有症狀，卻不曾接受過評估治療。這些一直沒被發現的「隱藏病人」，可能因為成績不錯、一般人比較不認識ADHD，或是沒有明顯過動症狀而被忽略，加上幼年時有家長、老師從旁協助，尚可讓他們按部就班不至於混亂；但進入成人期必須自行承擔各種角色與責任，面對生活中的各種任務時，ADHD注意力及執行功能不足的窘境就會顯現出來。

所幸，成人ADHD是可以治療改善的疾病，而且效果不錯。除了藥物治療，認知行為治療及心理治療也是重要的一環。許多患者會問：「除了藥物，還有其他的治療方式嗎？」但可惜的是，目前國內投入成人ADHD認知行為治療及心理治療的相關專業人員仍然不足，在門診時間有限的狀況下，我通常會建議患者先閱讀相關書籍或文章，之後回診討論，較為事半功倍。

然而我發現，國內有關兒童青少年患者及家長看的ADHD書籍不少，但針對成人的卻寥寥可數，不是年代久遠就是國外譯本。國內本土的書籍，尤其是有參考性、專業性的內容極為缺乏，或難以引起患者興趣。於是我想，何不自己「下海」？將我投入ADHD多年的研究臨床資料及閱讀經驗整理出版，提供給廣大患者（或潛在個案）及關心他們的家人、朋友等都能受益的參考工具書。

約莫十年前就有寫書的想法，當時在朋友牽線下也跟某大出版社接洽。可惜的是，他們評估的結果認為我當時的知名度不夠，主題也不夠吸引人，說穿了就是在商業考量下被打回票。幸運的是，2019年有機會跟聯經出版社接觸，他們表達出高度的興趣。經過三年的努力，終於在2022年4月順利出版《我不是故意的！成人也有ADHD》，完成我多年的心願，同時也解鎖了斜槓人生的小小成就。感謝陳信昭醫師、陳豐偉醫師、王意心理師特別幫我寫推薦序。

書出版後雖因疫情取消了簽書會，但出

版社仍安排網路宣傳、電台及電視專訪、錄製影片、甚至配合醫院安排新書記者會等，對我這個「新人」來說，都是新體驗。尤其幸運的是，有一天收到聯經出版社永芬主編通知：「狂賀！恭喜黃醫師的大作入選2022法蘭克福書展臺灣館展示書籍！」

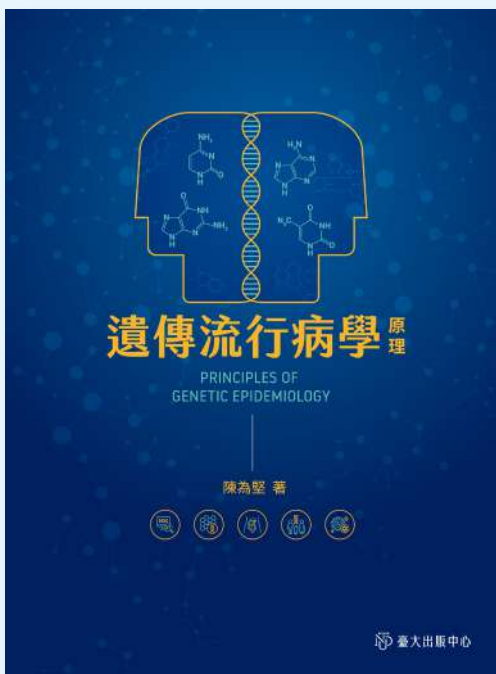
入選固然欣喜，然我更期待透過這本書，讓不了解成人ADHD的大眾可以有正確的了解，不再誤解他們；更重要的是，讓本書成為陪伴患者的「完全求生自助手冊」，讓他們能幫助自己解決困擾許久的人生難題，早日找回生活的秩序，通往幸福的下一站。



黃隆正小檔案

Charles Lung-Cheng Huang, MD/PhD

- 現 職：奇美醫學中心精神醫學部主治醫師（2011~）
奇美醫學中心精神醫學部成人精神科主任（2019~）
高雄醫學大學醫藥暨應用化學系合聘副教授（2021~）
- 專 長：成人 ADHD；心身醫學 & 心理治療；職業精神醫學；社會精神醫學；
藥物濫用 & 成癮醫學；神經認知 & 社會認知科學
- 學 歷：臺灣大學化學系（1991）
高雄醫學大學學士後醫學系（1999）
高雄醫學大學醫學研究所博士（2013）
- 經 歷：台南科學工業園區聯合診所 & 駐廠醫師（2011~）
衛生署南區精神醫療網責任醫院負責委員（2009~2010）
雲林縣政府毒品危害防制顧問（2008~2010）
臺大醫院雲林分院精神部主治醫師 & 慢性病房主任（2006~2010）
高雄醫學大學社會暨社區健康發展中心研究員（2006）
臺灣社會與社區精神醫學會副秘書長（2006）
成功醫院精神部主治醫師 & 臨床指導教師（2003-2006）
臺灣醫院精神部住院醫師 & 總醫師（1999-2003）
- 書籍著作：《我不是故意的！成人也有 ADHD》（2022，聯經出版）



書 名：遺傳流行病學原理

作 者：陳為堅

出版日期：2022 年 10 月

I S B N：978-986-350-646-1

定 價：750 元

《遺傳流行病學原理》 內容清楚流暢，

遺傳流行病學發展至今已逾四十多年，相關教科書或參考書多為英文書籍，較少有中文教科書或參考書。本書各章節書寫清楚、流暢，對遺傳學及統計學已有基礎的同學，這是一本學習遺傳流行病學很好的教學與自學用書。

本書共14章，從遺傳流行病學的發展歷史談起，介紹各種常用之遺傳流行病學核心概念，解釋其涵義，從孟德爾遺傳定律開始，以及哈溫平衡、基因頻率的估計、基因隨機漂流、連鎖不平衡與半形頻率的估計、遺傳機率與血緣係數、遺傳連鎖與遺傳地圖等基礎概念。然後介紹幾種遺傳流行病學的研究類型與分析方法，包括量性遺傳、再現危險比與家族研究、雙胞胎研究與分離分析、連鎖分析、遺傳變異種類及其鑑定、關聯分析。另外，也加入新領域的介紹，包含多基因風險分數、孟德爾隨機分派、基因與環境的交互作用、藥物基因體學、及基因表現與基因調控表現量之分析等議題。

書籍內容循序漸進，解說類別與量化性狀遺傳分析的基本原理，讓學生瞭解如何透過遺傳分析搜尋疾病的易感基因，以奠定進

是一本學習用的絕佳參考書

一步探討遺傳流病之研究的基礎；章節安排涵蓋遺傳流行病學重要基本原理及觀念，內文所描述的重要發現附有文獻出處。適合作為大學部或研究所入門之教科書或其他醫學相關專業之參考用書。

本書作者陳為堅為臺灣大學醫學士、美國哈佛大學公共衛生學院流行病學研究所理學博士，現任國立臺灣大學公共衛生學院流行病學與預防醫學研究所特聘教授、臺大醫院精神部兼任研究員；2020年起借調至國家衛生研究院，擔任神經及精神醫學研究中心特聘研究員兼主任。主要研究領域為遺傳學、流行病學和精神與行為疾患。曾獲得國內二次科技部（國科會）傑出研究、特約研究人員。參與多種國內外期刊之編輯或評審工作，著有《科學論文寫作入門》，《公共衛生教育與人力現況與展望》（合著），合編有《公共衛生學》，以及多篇期刊和專書論文。

臺大出版中心書店：

◆校總區書店：

臺大校總區圖書館地下一樓

地址：10617 臺北市羅斯福路四段1號

電話：(02)2365-9286

傳真：(02)2363-6905

營業時間：星期一至星期五 8：30～17：00

（星期六、日、例假日公休）

◆水源校區書店：

臺大水源校區澄思樓一樓

地址：10087臺北市思源街18號

電話：(02)3366-3993 分機18

傳真：(02)3366-9986

營業時間：星期一至星期五 8：30～17：00

（星期六、日、例假日公休）

◆校史館書店：

地址：臺大總校區校史館二樓

（10617 臺北市羅斯福路四段1號）

電話：(02)3366-1523

書店營業時間：星期三～星期一9：00～17：00

週二9：00～15：00

（每月最後一個星期二及國定假日公休）

● <http://www.press.ntu.edu.tw>

● 線上購書：博客來/三民書局/讀冊生活/
灰熊愛讀書/國家書店/誠品網路書店



缺血性中風機械取栓

文・圖／廖漢文

何謂腦中風？當大腦缺少營養，腦部無法正常運作即會發生腦中風。腦中風種類分為兩大類，一是出血性腦中風：類似水管破裂出水，發生在腦部血管。二是缺血性腦中風：類似水管堵塞，至使血液無法順利運送養份至腦部。至於甚麼時候會發生腦中風呢？其實任何時機點都可能，從跑步、運動、睡眠中、打麻將到看電視，只要是突然發生面部表情不對稱、不能露出牙齒微笑、一隻手臂無力、口齒不清等，此時很可能就是腦中風，請立即就醫。

缺血性腦中風

缺血性腦中風發生時，每分鐘約有400萬神經元會死亡，1萬2千個其他腦部細胞一起死亡，神經與神經之間連結約150億個死亡。每耽擱多30分鐘，未來發生傷殘機率增加10%。在臺灣，90%以上的腦缺血患者到院時間超過3小時。把100個笑臉當成100個健康的人，當發生中風時會有什麼情況？按照一般藥物治療恢復良好只有20幾人，其他為輕微、嚴重殘障，甚至死亡，故一般常規藥物治療結果並不理想（圖1）。

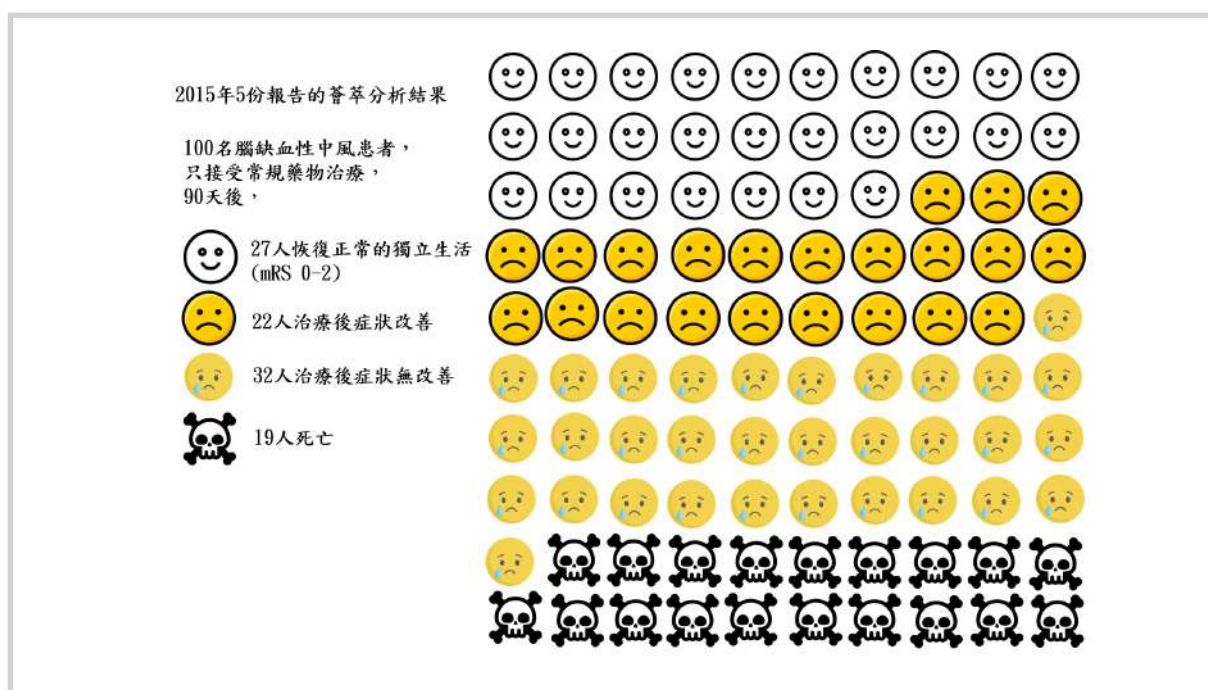


圖1：從2015年5份報告的總結來看，100名缺血性腦中風患者僅接受常規藥物治療，預後結果很差。

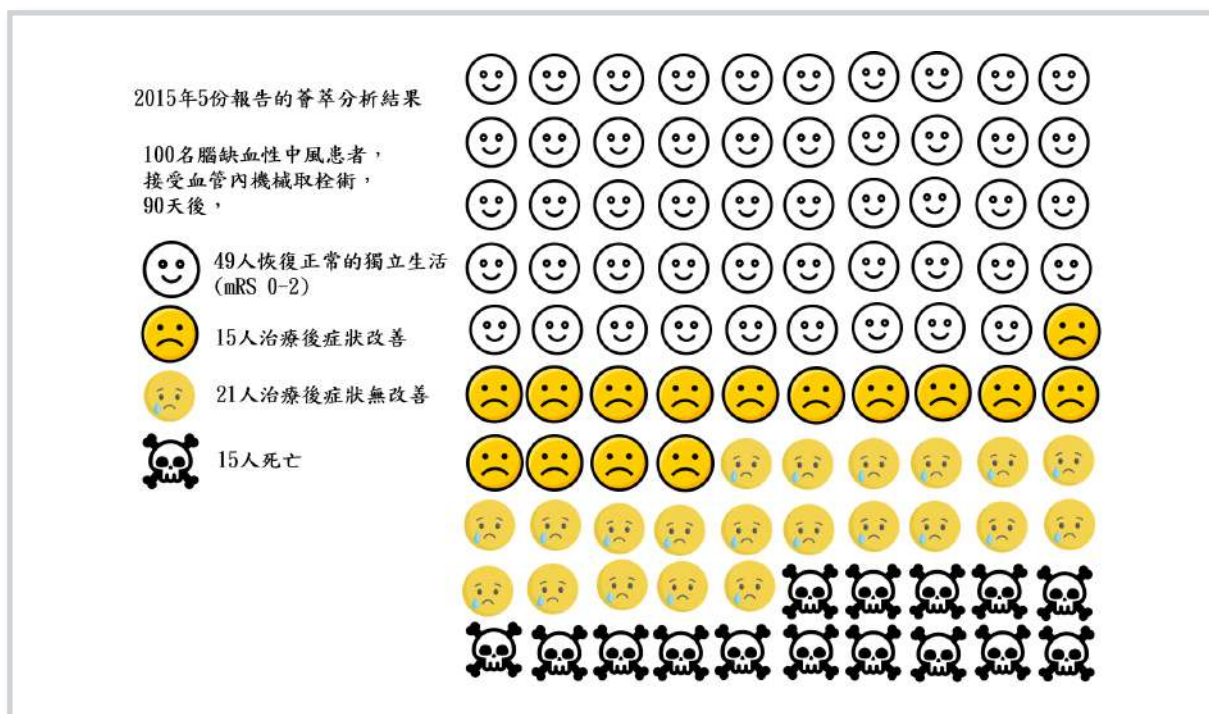


圖2：從2015年5篇報告的薈萃分析來看，100名缺血性腦中風患者接受了機械取栓，結果大大改善。

在臺灣，3小時內缺血性中風可打靜脈注射溶栓劑作為治療。但使用溶栓劑有20幾種禁忌症，即表示在這20幾種情況下，病人無法使用溶栓劑，此時須考慮其他方法。同時，靜脈注射溶栓劑治療對遠端小動脈閉塞效果好，對近端大腦大動脈閉塞效果較差。

2015年有5篇分別來自美國、澳大利亞、荷蘭、加拿大和西班牙有關機械取栓的報告，發表在《新英格蘭醫學雜誌》。這5篇研究數據顯示，符合條件的缺血性中風，若以機械取栓治療，結果為恢復良好達近50%，亦可降低傷殘，但對死亡率影響則不大（圖2），這些條件包括：缺血性中風發病時間在6小時內、中度到重度神經功能障礙、閉塞發生大腦中動脈和頸內動脈末端和不可逆梗死面積小或中等。所以機械取栓相較於常規藥物治療是有顯著差異。

機械取栓

當家中馬桶堵塞，大多數人會想辦法把障礙物給推進水管裏然後排出，但人的大腦動脈與家裡的馬桶水管是不同的。馬桶水管管徑是由小到大，但人的大腦動脈卻是從大管徑變得越來越細小，若是將血塊往大腦動脈裏推擠，不但無法排除血塊，還會讓血管更緊繃，這時候就要用拉掏或吸取的方式來除去血栓。很多時候，為了提高成功率，會同步結合兩種方法。

首先，從鼠蹊部或在前臂置入大管徑的長鞘導管到血栓閉塞的主幹動脈近端，如頸總



動脈或頸內動脈處。接著：

1. 拉掏取栓是利用中間導管通過長鞘導管更靠近血塊的部位，接著以微導管通過中間導管，讓微導絲先穿過血栓塊，然後導引微

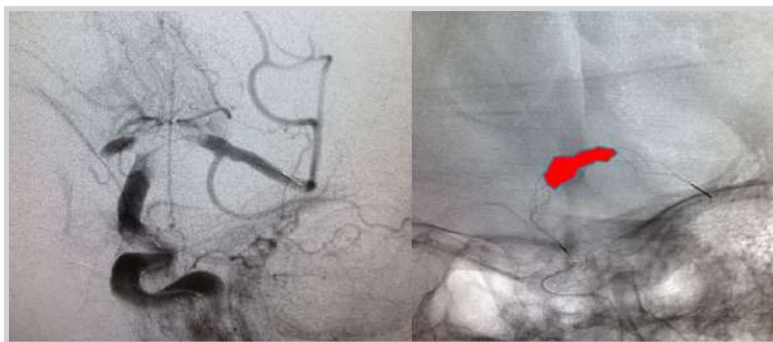


圖3：使用取栓支架取出血栓塊。紅色標示處為支架內的血塊。

導管穿過血栓。這時抽掉微導絲，將一種特殊的取栓支架推放到血栓塊裡。取栓支架有張力，能夠切割血栓塊，血流即可慢慢疏通（圖3）。最後將取栓支架連同其中的血栓塊慢慢往回拉。血栓塊能完全取出就有機會打通大血管。

2. 至於抽吸取栓，則是使用直徑更大、遠端部分更柔軟的抽吸導管代替中間導管。一樣用微導管和微導絲，接近並接觸血栓塊。將微導管和微導絲退回，以類似珍奶吸管一樣套入血栓塊，使用負壓可以吸力將血栓塊吸入抽吸導管內（圖4）。力道可固定或者交替的吸停。同時，抽吸導管可隨著抽吸緩慢推進，至相當時間將血栓塊完全的吸入導管，就有機會打通大血管（圖5）。

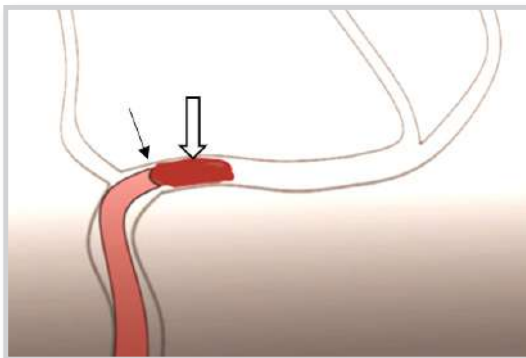


圖4：圖中顯示吸管如何接觸血栓塊並將其吸出。



圖5：患者左側大腦中動脈阻塞（左圖，箭頭），抽吸後血栓塊被清除，遠端動脈通暢（右圖）。

目前健保給付條件

1. 年齡：18歲以上成人。對於年齡較大的病人（如超過80歲），建議考量病人本身在中風前的健康狀況，並和病人家屬充分溝通後再做決定。
2. 原生活品質好；經神經科醫師檢查中風前的mRS ≤ 1 。
3. 經神經科醫師檢查確認具中重度神經學缺損（NIHSS 8-30分）。中風症狀需與可能阻塞的血管是一致的。

4. CT掃描無顱內出血。

5. 前循環8小時內，後循環24小時內（以發病時間計算）。

基於“時間就是大腦”的概念，缺血性腦中風患者應儘早治療，預後才會更好。通常，考慮手術時間和其他臨床情況，前循環缺血性腦中風（血流來自兩側內頸動脈，分為前腦動脈與中腦動脈，供應大腦前半部血流），最好在發病後6小時前治療，後循環急性缺血中風（血流來自兩側椎骨動脈，進入顱內後會合成基底動脈，主要供應後側大腦（枕葉、視丘）與小腦）的病人發作6至24小時內，建議按臨床狀況及神經影像檢查結果判斷是否進行機械取栓治療。

急性缺血中風病人若有下列狀況，經過治療效果可能不如預期或併發症機率較高，包括：剩餘生命< 1年者或有嚴重系統性、疾病的患者、腎功能異常、2週內有接受過重大手術、血小板偏低、48小時內曾使用新型抗凝血藥物、頑強性高血壓、血糖過高或過低、懷孕病人等等。

當懷疑家人、朋友有缺血性腦中風徵兆，請儘速至附近具有取栓資格的醫院急診，切勿在家等待以致延誤就醫，才能得到更好的照顧和預後。（本專欄策畫／輔大醫材研發副院長江清泉教授）



廖漢文小檔案

現 職：

天主教輔仁大學附設醫院影像醫學科主任

天主教輔仁大學醫學系兼任教授

臺大醫學院放射線科兼任教授

臺大醫院影像醫學科兼任主治醫師

中華民國射線醫學會理事及雜誌總主編

學經歷：

臺灣大學醫學系畢業

臺灣大學管理學院碩士畢業

臺大醫院放射線科主治醫師

臺大醫院影像醫學科主任

美國紐約貝斯以色列醫學中心神經放射線臨床研究員

臺大醫學院放射線科主任及教授

中華民國神經放射線醫學會理事長

臺灣腦血管外科及介入治療學會理事長



體顯性多囊性腎臟病

文・圖／賴台軒

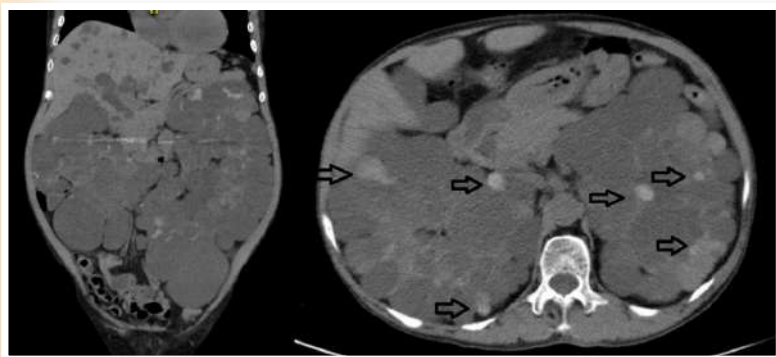
多囊性腎臟病（Polycystic kidney disease），又稱多囊腎、泡泡腎，顧名思義是指腎臟會出現很多囊泡（又稱水泡）的疾病。這是一種「與生俱來」的基因變異遺傳性腎臟疾病。多囊性腎臟病可分為體染色體隱性和體染色體顯性。體染色體隱性多囊性腎臟病是一種罕見疾病，在胎兒時期即會發病。我們在此談的是體染色體顯性多囊性腎臟病（autosomal dominant polycystic kidney disease, ADPKD）。

流行病學

體顯性多囊性腎臟病的囊泡主要發生於腎元與集尿管，囊泡會隨著年紀的增長不斷的增加且變大，總體腎臟體積（total Kidney Volume, TKV）每年平均增加5.3%，患者到末期其腎臟體積可能達到正常人的20倍。大部分的體顯性多囊性腎臟病患是來自父母親遺傳。若夫妻中有1人是體顯性多囊腎患者，則傳給下一代的機率是50%。若雙親都有的話，則遺傳給下一代的機率為75%。約有15-25%體顯性多囊腎病患沒有明顯的家族史，而只有5%的患者是因為本身基因的突變，而非來自父母的遺傳。大約有1:400-1:1,000 的人終其一生會被診斷ADPKD。盛行率不同區域有所不同；美國約為每萬人有4.6人診斷ADPKD，而臺灣盛行率大約是每萬人有0.83人診斷ADPKD。在末期腎衰竭需要透析的族群，ADPKD大約佔透析人口的5-10 %。根據臺灣的腎病年報的統計，洗腎族群有ADPKD診斷者約占1.6 %。

基因變異

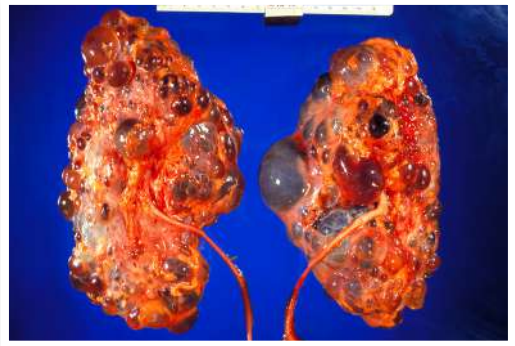
體顯性多囊腎根據基因型可以分為第一型和第二型。所表現的致病基因分別為PKD1



電腦斷層顯示兩側腎臟及肝臟滿佈大小不一的囊泡，並合併有囊泡破裂出血的情形（如箭頭指示）。

和PKD2兩種。PKD1位在第16 對染色體短臂上（16p13.3），產生的蛋白質為polycystin 1（PC-1），PKD2位在第4 對染色體長臂上（4q21），產生的蛋白質為polycystin 2（PC-2）。根據統計，85%的患者為第一型，而15%的患者為第二型。第一型的患者相

較於第二型通常腎臟惡化的速度比較快，一般較為嚴重。當然，個體的狀況都不盡相同，即使在同一家族中，每個患者的疾病進展也不一樣。平均而言PKD1發生末期腎衰竭的年紀約為54歲，而PKD2則是74歲。PKD1在高血壓、泌尿道感染、血尿的相關併發症的發生率也較PKD2來得高。



腎臟出現囊泡，是多囊性腎臟病外觀特徵。（取自維基百科）

致病機轉

囊泡的增生主要源自於兩個與Adenosine 3', 5' monophosphate (cAMP) 相關的機轉：細胞增生會促進囊泡數量增加，而液體分泌則讓囊腫不斷變大。PC1和PC2造成細胞內鈣離子的濃度降低，導致細胞內cAMP上升。而血管張力素（Vasopressin）與V2 receptor 結合亦造成cAMP濃度增加。最後細胞內過高cAMP濃度活化protein kinase A，進而導致細胞增生與液體分泌。

臨床表現

雖然有囊泡，但多數患者都是在無症狀的情況下度過30-40歲。發覺到疾病的契機，一般有以下幾種：家族中有多囊腎患者，家族中有多人在洗腎，健康檢查或短期綜合檢查等的圖像檢查中發現，透過健康檢查，檢查出高血壓、尿檢異常而就診。在30歲以前，有超過50%的患者發生超過一種的併發症，包括高血壓、血尿、泌尿道感染，以及腎泌尿結石等。

肝臟是僅次於腎臟，容易出現囊腫的部位。約80%的患者會合併多囊肝。雖然因人而異，但囊泡數會隨著年紀增長而增加。多囊肝極少會引發肝功能障礙，但肝臟會變得過大，從而導致嚴重的腹脹症狀。

另外也可能合併瓣膜性心臟病，最常見是二尖瓣脫垂，大約15-20%。腦動脈瘤是常見且嚴重的併發症。其為大腦動脈形成的異常凸起，如果破裂，會導致蜘蛛膜下腔出血，並有生命的危險。腦動脈瘤破裂常以突然發生嚴重頭痛為表現，平均腦動脈瘤破裂的年紀是40歲。不論是基因型第一型或第二型都有可能產生腦動脈瘤。若家族中曾有人罹患腦動脈瘤則其發生率約為16%。有腦動脈瘤家族史的多囊腎患者建議進行腦部影像篩檢。

腎臟方面，隨著囊泡增長，腎臟的體積會不斷變大，腎臟內正常組織則不斷減少，腎臟內血管組織也會不斷減少，如圖1。腎臟功能從正常、超過濾期、腎功能惡化、慢性腎臟病，最終到達末期腎病變。到65歲時，大約一半的患者將進入末期腎衰竭而需要透析治療，到了85歲超過90%的患者會需要進行透析。



診斷

診斷上是綜合家族史和影像學，在特定族群則輔以基因診斷。影像學方面，超音波是目前作為初始診斷及追蹤最合適的工具。因其方便、不具侵入性而廣為使用。目前依循 Revised Unified Ultrasound Diagnostic Criteria 的標準，年齡愈大則須達診斷條件的囊泡顆數愈多，如表1。其他高解析度的影像學檢查如電腦斷層或核磁共振造影，能提供更高的囊泡偵測率，更重要的是能精確的TKV估計，而TKV與年齡則可以根據梅約分類而預測腎功能惡化的速率。懷疑多囊性腎臟病患者建議輔助基因檢測，特別是家族有早發性疾病史，影像學上難以鑑別，無明顯家族史等。現在基因檢測已經進步到次世代定序，能更精準知道遺傳變異的位點，對於診斷或後續治療有很大的幫助。

表1：更新版的Ravine體顯性多囊性腎臟病超音波診斷條件

年齡	超音波結果(囊泡數,顆)	陽性預測率 (%)	陰性預測率 (%)
符合診斷			
15 - 29	≥ 3 (單側或雙側)	100	85.5
30 - 39	≥ 3 (單側或雙側)	100	96.4
40 - 59	≥ 2 (單側)	100	94.8
≥ 60	≥ 4 (單側)	100	100

治療：非藥物篇

為了抑制腎功能惡化，保持適當的血壓是很重要的。根據HALT-PKD臨床試驗，將體顯性多囊腎合併高血壓患者分成兩組：標準血壓目標（120/70 - 130/80 mmHg）與嚴格血壓目標（95/60 - 110/75 mmHg）。結果嚴格控制血壓能減緩TKV的增加、減少蛋白尿，但對於減緩腎功能的惡化並不顯著。不論歐美或日本的指引，大致都同意血壓需控制在130/85 mmHg以下，若是在18-50歲，腎絲球濾過率大於60 ml/min/1.73 m²，較大的總體腎臟體積（梅約分類為1C-1E）與有腦動脈瘤者，血壓建議降至110/75 mmHg以下。如果改善生活習慣無法降低血壓，則建議服用降壓藥物來降低血壓。血清張力素II受體阻斷劑（Angiotensin II Receptor Blocker, ARB）等腎素-血清張力素（RA）拮抗劑是首選。

飲水預期能夠抑制抗利尿激素（血管升壓素）的分泌，這是囊腫惡化的原因。建議每天飲水2.5-4公升以抑制囊腫的形成和發展。關於飲食方面，應根據醫師與營養師的建議，限制鹽分和適當的卡路里攝入量，對血壓和體重加以管理，並根據腎臟的狀態，限制蛋白質的攝入量，選用優質的蛋白質。

治療：藥物篇

Tolvaptan, 是一個強效且具選擇性的血管張力素拮抗劑（V2 receptor antagonist），其作用是藉由阻斷Vasopressin與V2 receptor的結合，降低細胞內cAMP的濃度，減少細胞增生與液體分泌，進而降低患者囊泡的增長。Tolvaptan是第一個也是目前唯一一個證實能夠延緩體顯性多囊性腎臟病疾病進程之藥物。根據TEMPO3:4臨床試驗，在治療3年期間接受tolvaptan治療之受試者的TKV增加率，明顯少於接受安慰劑治療的受試者：分別為每年2.80%與5.51%。並且有效減緩腎功能惡化。REPRISE臨床試驗更延伸治療族群至腎功能更低下（eGFR $\geq$ 25 mL/min/1.73 m²）與更年長（55-65歲）的病人。結果同樣證實能有效減少TKV增加率與腎功能的惡化。Tolvaptan的副作用包含口渴、多尿，需即時隨時補充適當水分。並須定期追蹤肝功能損傷與電解質變化。

其他新興治療也正如火如荼地進行臨床試驗中，包括水治療、降血脂藥HMG-CoA（statin類）、glucosylceramide synthase inhibitors、anti-proliferative drugs（such as mTOR inhibitors、rapamycin、tyrosine kinase inhibitors）、somatostatin analogues等等。有些在動物實驗有很好的成果，但在人體試驗未見療效，有些則還在進行中。希望在可預見的未來能有更多更好的治療造福病患。

結語

多囊腎是最常見的腎臟遺傳性疾病，是一種體顯性遺傳。會造成腎臟不斷生成囊泡，進而使腎臟變大，腎功能下降，最後可能導致腎臟衰竭。有家族史、血尿、或是不明原因腰痛應該及早就醫。多囊腎除了腎臟病變外，還會導致肝囊腫、高血壓、腦血管瘤等併發症。所有體顯性多囊性腎臟病患者均應嚴格控制血壓、多喝水、多運動。目前已有藥物可以使用，也有新的藥物在研發，不要放棄治療。



賴台軒小檔案

臺大醫院腎臟科主治醫師
臺大醫學院內科臨床助理教授
臺灣皮質醛酮症學會秘書長
臺灣大學流行病學暨預防醫學研究所博士
哈佛大學公共衛生碩士
臺北醫學大學醫學系學士



知名電動車廠 導熱散熱元組件供應商

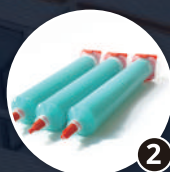
電池模組材料應用



TG-A3500
導熱矽膠片

3.5 W/mK

良好的導熱特性 | 高壓縮性 | 具自黏性



TG-A7000 Putty
導熱膠泥

7.0 W/mK

可靠度優異 | 低熱阻抗 | 可使用點膠機

展覽資訊

Taipei AMPA 台北國際汽車零配件展

汽車零件

汽車設備

電動汽車

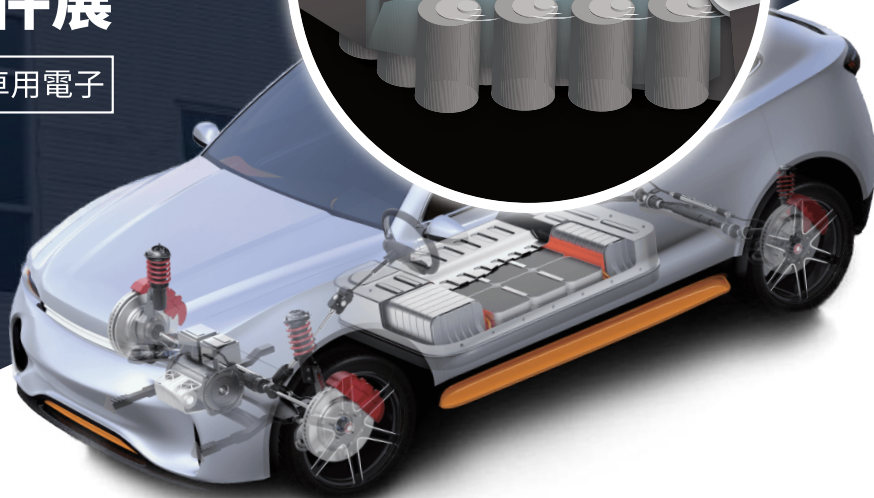
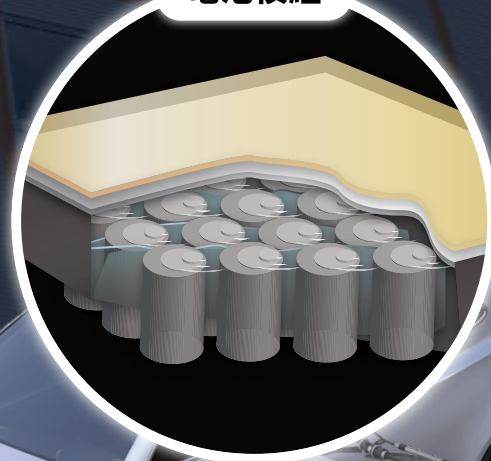
車用電子

04/**12**(三)

|

04/**15**(六)

電池模組



高柏科技股份有限公司 T-Global Technology Co., Ltd

330058桃園市大仁路50巷33號
TEL:+886-3-3618899

E-mail:service@tglobalcorp.com
www.tglobalcorp.com/tw

臺大校友會館換新裝



3A會議室



3B會議室



3C會議室



3樓會客區



4樓會議室

◎臺大校友會館換新裝了，為您提供更優質的服務！

本會館共4層樓，1樓大廳設有「臺大校友會館服務中心」1至2樓為蘇杭餐廳，提供美味中菜服務，訂位專線（02）2396-3186；3至4樓為會議室，設備齊全，寬敞舒適，備有停車場，歡迎租用，洽詢電話（02）2321-8415。

回饋母校專案

凡持母校校友證、教職員證之學長姐租借會議室享有9折優惠，聯誼社會員享有8折優惠；餐廳用餐皆享有現金價9折、刷卡價95折。

※相關訊息可上網瀏覽「臺大校友聯誼社」

(<http://www.ntuac.org.tw/main.htm>)。

※本會館場地租用費如下：以下報價須另加10%服務費。

樓層	樓層介紹	每時段場租費用
3樓	3A會議室（60-80人）	NT.5,500
	3B會議室（60-80人）	NT.5,500
	3C會議室（15-20人）	NT.3,000
4樓	4樓會議室（100-200人）	NT.10,000
每時段租用時間：9:00~12:00 · 14:00~17:00 · 18:30~21:30		



臺大校友會館服務中心

地址：台北市濟南路1段2-1號

玉兔迎新 · 生機蓬勃



2023兔子當家。兔子象徵豐饒多產，期COVID陰霾從此退散，
冬日將盡，萬物復甦。圖為復活節兔。（圖取自維基百科
https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Easterbunny_1.jpg）

發行人 管中閔
總編輯 吳明賢 恭賀
暨全體編輯委員



國內郵資已付
臺北郵局許可證
臺北字第1596號
中華郵政北臺
字第5918號
誌

本校募款專戶帳號

- ※ 郵政劃撥 戶名：國立臺灣大學 帳號：17653341
※ 匯款 戶名：國立臺灣大學 427 專戶 帳號：0015951000058
銀行：玉山銀行營業部（代號：808）
※ 支票 1. 抬頭：中文 - 國立臺灣大學
英文 - National Taiwan University
郵寄地址：10617 臺北市羅斯福路 4 段 1 號
臺灣大學財務管理處
2. 美國地區適用支票抬頭：NTUADF
郵寄地址：Dr. Ching-Chong Huang 黃慶鍾醫師
38 Ridgely Lane, Willowbrook, IL 60527
U.S.A 電話：630-569-3701
※ 信用卡 請洽 (02)3366-9799 陳婉璇小姐 專責為您服務

ISSN 1817-1494



地址變更時，請來電，傳真或email通知。謝謝！無法投遞時退回。

本校捐款業務由財務管理
處專責為您服務。

9 771817 149008